

\*\*\*\*\*

RAGAD ADVERTENTIE:

Kabar premili: 1 — 30 temboeng f 1.—  
Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi  
kirang: f 0,50.

Advertentie limrah: f 0,15 sagaris;  
(apes: f 1,25).

Moendoet kapatjak langkoeng saking sa-  
pisan, oetawi moendoet dados lengganan,  
tepang rembag roemijin, kalijan admini-  
stratie.

Hoofredacteur:

B. SOEMARNA

kabantoe

REDACTIE - COMMISSIE:

\*\*\*\*\*

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

\*\*\*\*\*

REGINIPOEN LENGGANAN

SWARA TAMA

sampoen kalijan regining Soera Katholiek

1 taoen . . . . . f 7,50 } njoewoen kabajar  
1/2 .. . . . f 3,75 } roemijin.

Adresipoen Redactie lan Administratie:

IGNATIUS-COLLEGE

DJOKJAKARTA.

\*\*\*\*\*

Drukkerij „Canisius” Djokja.

ISINIPOEN.

Wara-wara — Wanita lan politik —  
Kirang nalar — Panjidra toewoeh ing  
Dèli — Film sekaten ing Solo — Katoer  
sad. P.S. Atmosoedarma Banjoemas  
— Soenat lan perloe — Pados oen-  
toengipoen pijambak — Sinten ing-  
kang saged ngoedari — Senindjong  
godog — Ontjen sekar gambir melati  
— Oerap-sari — Correspondentie.

WARA-WARA.

Minggoe poenika para lengganan  
dipoenkintoeni wissel tagihan.  
Déné lengganan ing kita Ngajodja  
kènging mbajar dateng kantor Sw. Tm.  
ing Kota-Baroe.

Administratie Sw. Tm.

LARASATI.

Wanita lan politik.

2. Sebab-sebab ingkang boten  
mrajogèkaken vrouwenkiesrecht!  
Vrouwenkiesrecht poenika men-  
tjoenggoelipoen saking dedasar klin-  
tje. Dedasar waoe namanipoen ing  
basa Welandi individualistische op-  
vatting der maatschappij; inggih poe-  
nika dedasar, ingkang moeroegaken  
tijang kesoepon, bilih maatschappij  
makaten badan sesaminipoen lan sa-  
daja gegelitan, sanadjan pijambak-  
pijambak nama lan kanggenipoen,  
nanging sadaja-sadaja kawengkoe  
dénang satoenggal i.p. betahing ba-  
dan. Boten kènging sadaja gegelitan  
badé misah pijambak-pijambak ing  
toedjoening pakarjanipoen, boten;  
sadaja kedah namoeng toemoedjoe  
dateng satoenggal, dateng badan oet-  
awi betahing badan. Kependjangan  
jèn poenika badé kaoedar satelasi-  
poen, ladjeng ketebihin anggèn koela  
ngantjang-ngantjangi. Ing mangka  
sebab-sebab waoe langkoeng tjoe-  
mepak, inggih poenika:  
a. Tijang ingkang saroejoek lan  
kita Katoelik lan sami ngoegemi,  
bilih woelang liberal, ingkang ngan-  
daraken bilih staat poenika kempal-  
ing tijang idjèn-idjèn kados kempal-  
ing gesik dados goemoek, poenika  
klinto; tijang ingkang saroejoek  
lan kita Katoelik ingkang sami ngoe-  
gemi, bilih staat makaten kadadosan  
saking golongan rajat, district, ge-  
meente lan provincie, tanpa pakewed  
ngakeni, bilih njoeكاني kiesrecht  
dateng tijang idjèn-idjèn (als zoodanig  
tegesipoen) njoeكاني kiesrecht dateng  
tijang margi anggènipoen tijang, boten  
margi anggènipoen tijang badé  
adamel saening maatschappij; poe-  
nika lepat, klinto; kiesrecht ing na-  
gari Welandi dedasar kados makaten;  
mila toewan Loeff, tilas minister  
ngakeni lepateng dedasar waoe. Mr.  
Treub netepaken bilih milih warga  
parlement samangké poenika na-  
moeng kanggé „dedalan” (slechts een  
overgangstoestand) badé ngoepados  
margi sanès. Mgr. Nolens boten kanti  
samar-samar ngandika, njoeكاني kies-  
recht makaten, manawi badé mapan  
lan leres, kedah dateng gegelitaning  
maatschappij. Gegelitaning maats-  
chappij sanès tijang idjèn-idjèn, na-  
nging golongan, provincie, gemeente  
lan familie. Ingkang gadah hak kies-  
recht dados sanès tijang idjèn-idjèn,  
nanging dateng rajat (familie huis-  
gezin). Lan sarèhning ingkang dados  
gegentosipoen rajat kalijan ndjawi  
poenika tijang djalar, mila kiesrecht  
ingkang saroejoek lan dados won-  
tenipoen pradjja, ingkang nggadahi  
wewenang inggih namoeng tijang  
djalar. Mila kiesrecht tjara kita waoe  
namanipoen ing basa Walandi ge-  
zinhooftien-kiesrecht. Lan manoe  
dedasaripoen nama: organisch kies-  
recht, kosok-wangsoel lan kiesrecht  
manoe dedasar liberal ingkang na-  
ma: individualistisch oetawi atomis-  
tisch kiesrecht. Kaantepan ingkang  
ngakeni, bilih pradjja kadadosan sa-  
king tijang idjèn (kaantepan liberal)  
nama: individualistisch staatsidee,  
kosok-wangsoelipoen organisch  
staatsidee (poenika kaantepan kita  
Katoelik).  
Sampoen, samanten roemijin.  
A. SWASTI ASTOETILAH.

KIRANG NALAR?

Koela sampoen maos goebahan-  
ipoen mevr. C. S. Atmosoedarma.  
Njaoep sadaja. Déné roedjoek oet-  
awi botenipoen, lha poenika sabar  
roemijin. Ing poengkasnipoen goe-  
bahan moengel: „pamanggihipoen  
para maos saged koewoer, djalaran  
ing rikoe pamanggihipoen prijantoen  
poetri toewin prijantoen kakoeng  
boten saged pilah. — Makaten poe-  
nika, manawi tijang namoeng éla-  
èloe kémawon, tegesipoen namoeng  
manoe groebjoek, boten gadah ka-  
antepan pijambak. Jèn tijang gadah  
pangontjangan drija, sadaja-sadaja  
temtoe badé katimbang nganggé  
tradjoe ingkang leres; boten ningali  
poenapa ingkang njerat waoe tijang  
wasis poenapa boten, nanging na-  
moeng namataken poenapa ingkang  
kaserat waoe njata, leres, poenapa  
boten. Lan tegesipoen pilah ing  
ngrikoe kados-poendi, koela dèrèng  
damang. Poenapa ateges bènèh, bé-  
da, sanès oetawi boten sami? Jèn  
makaten kersanipoen, koela saged  
matoer: boten namoeng pamanggihi-  
ipoen prija lan wanita kémawon  
ingkang boten pilah, dalasan pa-  
manggihipoen prija sami prija ing-  
gih saged béda. Ananging bédaning  
pamanggihi boten kènging kanggé  
nglepataken, sebab zooveel hoofden,  
zooveel zinnen. Ewadéné manawi  
barang waoe namoeng dipoentingali  
wontenipoen ndrikoe, pamanggihi  
leres namoeng satoenggal. Tjetani-  
poen: oepami wonten laré dipoen-  
tedahi gambaranipoen Rembrandt,  
mastani awon, sareng tijang sepoeh  
(ingkang ahli kagoenan, lo, boten  
tijang doesoen kloetoe) mastani  
saé, poenika ladjeng kados-poendi?  
Poenapa gambar waoe saé, poenapa  
awon? Ingkang leres rak kedah na-  
moeng satoenggal, langkoeng-lang-  
koeng sebab pamanggihi waoe ko-  
sok-wangsoel. Poenapa ingkang leres  
boten pamanggihi ingkang satoedjoe  
(saroejoek) kalijan kawontenan-  
ipoen barang?  
Semanten oegi menggahing tijang  
sepoeh kasboet nginggil, boten ké-  
nging kawastanan kirang nalar, ki-  
rang pikiran, djer boten wonten  
sebab ingkang njekapi. Mindak ka-  
walik: sing ngarani koerang nalar  
ikoe koerang nalar déwé. Djalaran-  
ipoen? Poenapa laré kasboet nging-  
gil, ingkang mastani gambaranipoen  
Rembrandt awon waoe, ladjeng ké-  
nging dipoenoengetaken oenggelaken,  
dipoensentak, kawastanan kirang  
nalar, kirang pikiran? destoen dè-  
rèng gadah pikiran, dèrèng njadak  
kawontenan adi pèni. Kènging di-  
poenlepataken? Boten ta. Semanten  
oegi tijang sepoeh kasboet.  
Inggih leres, tindakipoen manawi  
kawawas poenapa wontenipoen  
ngrikoe, genah sampoen tjeta lepat,  
boten saged kaleresaken, samnipoen  
jèn tijang djalar mindah (megat)  
sémahipoen. Ananging oepami ke-  
lampahanipoen poenika waoe ama-  
gi dèrèng soemerepipoen?  
Anggèn koela gadah atoe makaten  
poenika, sebab tijang sepoeh  
waoe dèrèng soemerep, jèn tijang  
poenika sasampoenipoen émah-émah  
boten kènging pegatan oetawi émah-  
émah malih, kedjawi jèn salah sa-  
toenggiling waoe tilar donja. Oe-  
pami tijang katoelik nindakaken ka-  
dos tijang sepoeh waoe, la poenika

toeng piseoh ingkang kadawahaken  
dateng koeli kadamel mirah, malah  
kadamel sosongaran, kaanggep sanès  
barang-barang.  
Poenale sanctie katoet ketjangking  
winastan: toeking piawon.  
Oetoesaning Negari, toewan Mr.  
Spit, ingkang medar sabda ing  
Volksraad, anggènipoen maringi  
katerangan-katerangan, tjekap lan  
sampoen maremaken manah.  
Ing Soematra pasisir Wétan  
wonten 350 onderneming, ingkang  
adeg kapriksa. Ing wewengkoning  
276 onderneming boten naté wonten  
panjidra, ing wewengkoning 74 on-  
derneming sanèsipoen wonten pa-  
njidra kaping 116..... kapétang  
30 procent.  
Pandjenenganipoen martosaken,  
bilih ingkang katah-katah sami ngle-  
resaken pamanggihipoen „perma-  
nente arbeidscommissie.” Kados dé-  
né manawi sebab-sebabipoen tindak  
panjidra waoe sapisan awit déné  
para koeli sampoen santoen „ha-  
loean” santoen pangraos; sa-  
mi dados wangkot, tjoegetan atèn,  
toekoel kekandotanipoen awon,  
lan kabekta saking indaking pangra-  
os lan pangertosipoen dateng aosing  
badanipoen, boten pèroen kasawi-  
jah kados ingkang sampoen-sam-  
poen.  
Déné ingkang dados dadakaning  
panjidra, sapisan margi kagebag,  
oetawi katempiling, kaping kalih  
margi para toewan kirang ngatos-atos  
ing tindak-tandoe, kadosta  
misoeh, ngoengel-oengeli, kaping ti-  
nganipoen margi pantjèn ketanggor  
koeli ingkang awon manahipoen.  
Sebab-sebab waoe, kedah dipoen-  
pèngeti lan tandoe, ingkang dateng  
para koeli kontrak kedah éwah,  
liripoen kasaèkaken lan katjoendoe-  
aken kalijan santoeing djaman.  
Ing tanah Djawi para toewan  
onderneming sami langkoeng soe-  
merek dateng raos lan seserepan-  
ipoen koeli-koelinipoen, lan inggih  
sami dipoenpèngeti. Mila kawonten-  
anipoen inggih sanès.  
Pramila leres pangandikanipoen  
oetoesan. Paréntah, ingkang toemoe-  
djoe dateng para toewan onderne-  
ming ing tanah Dèli lan dateng  
ingkang njepeng pangowasipoen  
ing tanah Éropa. „Delengen ing  
tanah Djawi, kepriji bènèr (pra-  
jogané) tindakmoe marang wong  
Djawi. Owahana tjara-lakoemoe;  
nganggao mèngeti soesoeroepan  
daja-rasané koeli Djawi.”  
Tijang Djawi ingkang sampoen  
sengadja njemploeng ing kontrakan  
Dèli, nilar sanak sadèrèk, kadang  
koelawarga, tanah woetah rah doe-  
soen kelahiran; nebihi koeboering  
loeloehoer, tjekap nilar toeking si-  
h woding katresnan; namoeng ngoeng-  
si gesang, pados panggesangan  
ingkang mèmper, djeboel sami ke-  
tjelijk. Antjasipoen njemploeng ing  
sendang bening, djeboel ketjem-  
ploeng ing djoerang tjeroeng, roe-  
maos kagagé pedjahipoen, ndadak  
mawi keladjeng kapedotan ing si-  
h pisan.  
Tjebi kagaliha. Menawi bajaran  
boten sapintena kaotipoen kalijan  
tanah Djawi, ndadak mawi katjowok  
samoetanipoen ingkang katampèk-  
aken kados déné presèn nalika  
taksih wonten tanah Djawi; sandang  
teda asoipoen tiket tekoek, dados  
indaking berahan keserap kémawon.  
Mangka pandamelan awrat sanget,  
ndadak dateng wana, kapindeng  
ing mandor; ngasonipoen sadinten-  
dintenipoen, ing sawogelan-woelan-  
ipoen kirang; gesangipoen ing  
pondok boten tentrem, katoet dateng  
pamboedjoekipoen para bèngsèng,  
badé nglampahi kalimrahan, sémah  
lan sp. t a n s a h katjoewan, wang-  
soel dateng tanah Djawi wirang  
ambebarang, paribasan loenga ora  
doewé sembet teka ora ketèmpelan  
sandang, tambah-tambah kerep sa-  
rapan piseoh, neda (mangan) tem-  
piling. Lo poenika sadaja damel  
karanta-rantaning manah; wasana  
anggléwang papdoming raos, dados  
wangkot, tjoegetan, wantoen, tjeng-  
kiling.

Gèk para toewan onderneming  
tlompé, boten ngertos gligating  
koelinipoen, kadereng anggènipoen  
ngadjengaken pendamelan, sageda  
saja wewah batinng onderneming,  
saja kanggep lan wewah blandjani-  
poen pijambak; lan margi kasengsem  
dateng kasenengan, meméngin, ngé-  
tjé dateng para koeli, ingkang kan-  
toen koemetjer, ngiler iler, la, ma-  
nahipoen kagoegah, toewoeh ga-  
gasanipoen ingkang boten-boten,  
keraos-raos, karanta-ranta malih.  
La, sareng wonten dadakanipoen  
.... getjos, keproek! ....  
Tiwasipoen, déné para toewan  
onderneming sapramoegaripoen  
katah dèrèng kaparingan enget.  
Awonipoen kawontenan ing Dèli  
sampoen kaontjèkan. Sapoenika  
kantoen ngentos kados-poendi la-  
djeng lekasipoen.  
E. S. M.

\*\*\*\*\*

KOEROE SÈTRA.

FILM SEKATÈN SOLO.

Wadooooo; sekaten di film. Tenèh  
pating . . . . . ?  
Loemajan èstoe!  
Nanging sampoen kagét, koela boten  
badé milm kados-poendi woe-  
doeding stand, tetinggalan, riboeing  
Commissie, poelisi l. s. p.; namoeng  
badé koela pendeti ingkang gega-  
joetan lan ébah-ébahaning djaman,  
djaman samangké; djaman kema-  
djangan.  
Inggih ing wekdal ngaten poenika  
kanggènipoen Bb. Hercules, klebet  
wekdal ingkang aros, klebet wekdal  
pasinaon (?). Sinaoe ngétjé pa?  
Mangga koela atoei mbadi! Moeng  
tjatjadé kok ora ndé dit, arep njoe-  
woen porsekot, oetangé isih sakda ...  
breg; „toedjoenè gracies toegang.”  
Adjaa rak sida njetitit.  
Sampoen, sapoenika ladjering rem-  
bag.  
Taksih gandèng lan sekaten.  
Sekaten sapoenika boten patos  
ramé kados ingkang kapengker.  
o  
Foelietiek — Handelsfoelietiek — E-  
conomie.  
Nitik wontening stand; restaurant;  
saha soedagar ingkang sami sesa-  
dèjan ing „Sekaténan” koela saged  
nginten-inten sapinten ta grading  
padagangan, handelsfoelietiek saha  
economie - ning bangsa kita Djawi.  
Soenda toemoesipoen dateng Indo-  
nesiers, ngertos sapinten tetanding-  
aning foelietiek saha economie kita.  
Dèrèng soemboet, awrat sasisih,  
ndjalari kirang sakétjening lampah.  
Barisan foelietiek saja dangoe saja  
mindak, inggih mindak katah lan  
agengipoen. (Sakedap engkas saged  
oegi wewah malih i. p. „Islam stu-  
dieclub” initiatief saking sadèrèk  
Wiwaha. H. B. J. I. B. lan persoon  
sawatawis). J. I. B. boten gandèng  
lan foelietiek, déné I.S. tjalon ngrem-  
bag. Gegajoetan lan poenika Red.  
S. T. ngétjé, mbok njang P.S.I. baé,  
ija ding wong P.S.I. ngemohi Volks-  
raad. Partij redactie sing seneng).  
Ana-ana baé!  
Ing stand-stand, restaurant ingkang  
ageng-ageng jasan sadèrèk Tjina,  
katata saé; njebar advertentie oetawi  
matah tijang kapoerih bebadoetan,  
wosipoen „advertentie”.  
Kanggé soedagar Tjina, wekdal  
kados makaten poenika wekdal kang-  
gé ngadjengaken „organisatie - ni-  
poen”. Boten ngamoengaken ingkang  
ageng; dalasan restaurant „Tjap dja-  
é” restaurant krèpo oegi toemoet ma-  
mèraken.... dateng publik. „Djan  
Kok Day” stand bregas, tjina beleefd,  
saged moeloet publik. Ing Sri Weda-  
ri oegi dipoenpasangi. Mila kama-  
djanganipoen inggih boten nama sa-  
kedik.  
Soedagar Bombay, bengak-be-  
ngok, katah ingkang „onbeschaafd”.  
Soedagar bangsa kita (Soenda,  
Djawi) katah ingkang padjeng boten  
padjeng inggih namoeng dipoenadep  
ndagloe, mangka ratjakipoen lang-  
koeng awis tinimbang dinten limrah.  
Oegi wonten ingkang sampoen ragi  
modern, ngetjapaken advertentie, di-  
poendoem-doemaken. Wonten ing-



kang pantes kita tjatet ing ngriki „stand Kratonhuis” saking sad. Sasrasoekartana. Kratonhuis poenika toko piet. Nanging nalika pasang stand, wewah mawi barang sembet, muziek instrumenten l. s. p. Barang-barang waoe asal saking importeur Semarang” déné Hoofdagent wonten Duitschland ing Berlijn. Sad. kasboet waoe namoeng apawitan akal lan temen. Kapitaal akal migoenani sanget. Poenika pantes dipoentoelad. Saoedara S. Soekartana, Saluut. Rendeting kamadjenganing dedaganganipoen sad. Indonesiërs margi kirangng Handelskennis lan boten mangertosipoen dateng Handelsfoelitik.

Mila koela oermati sanget tindaking „Volkslectuur” ingkang ing wekdal sekaten poenika njebar advertentie kadapoer serat kintoenan, tawin boekoe dagang „Java Code lan Kitab peladjaran memegang boekoe.” Volkslectuur pantes ingalembana. Kadjawi poenika Middenstand commissie\*), jèn koela boten klintoed sad. R. M. A. A. Djajadiningrat oegi dados warga, mangga koela atori noeloengi soedagar<sup>2</sup> alit<sup>2</sup> poenika, ingkang saja dangoe saja kadesoek ing padagangan ageng. Koela atori manggali jèn dedagangan poenika satoenggiling rol ingkang fenting, wonten djagading panggesangan.

Rendet lan moendoering dedaganganing sad. kita wonten alangan inggih margi sadèrèk kita katah boten kénging pinitados.

Koela naté dipoentjirjosi soedagar Lawéjan, djaman taon 1910 katah para soedagar Djawi ingkang dipoebandani ing „importeur Walandi Semarang.” Nanging sareng barang telas, arta telas lan katah ingkang minggat. La wasana kandi.

Economie poenika soekmaning bangsa; badéa poenapa-poenapa jèn economie .....? P. C. S. ingkang nggregoet anggen pandjenengan ndandosi economie-ning bangsa pandjenengan! Sinten malih!

— o —

Dr. Puso.

Dr. Puso leeraar A. M. S. ingkang kapatah pangreh damel Woordenboek Kawi, madjeng sanget mriksani sekaten lan nggatosaken sajektos dateng kagoenan Djawi. Pandjenenganipoen jèn moendoet kartjisi badé mriksani temtoe mawi basa aloes sanget. Ngono ta.

Landbouw — Nijverheid.

Ingkang gegajoetan lan poenika, ingkang kapitontonaken limrah kados adat saben; ingkang pantes kita atoreraken i. p.

a. Gilingan rosan tijang siti saking Batoeretra (damel gendis rosan). Kedjawi Batoeretra ingkang wonten kados mekaten i. p. ing Ponorogo, lan gadjegipoen ing Kediri sisih kidol oegi wonten. Kawontenanipoen taksih pasadja sanget.

b. Nenoen saking Blora, Banjoewangi, Banjoemas. Wanita Oetama (Ngajodja). Bèdji (Klatèn).

Wanita Oetama klebet ondjo pijambak, saé pranatanipoen, dedamelanipoen kénging kawastanan sami lan pabrik.

Panoentoenipoen sampoen naté toemoet cursu dateng Bandoeng.

Ing wekdal mangké panoentoen waoe kabantoe ing prijantoen sanès, ingkang sampoen jasa pakempalan nenoen ing „Natajoedan” nama „Tiwikrama.”

Wanita Oetama pantes ingalembana.

Tenoenan loerik ing Bèdji tansah ketetangi ingkang Wadana ingrikoe. Saged oegi tjalon katata mawi „productie cooperatie”. Ngono ta.

Prijantoen B.B., koela atori noelad kaactiefanipoen ingkang Wad. Bèdji.

Pakempalan Wanita ingkang menjoengoe ingriki kedjawi W. Oet. i. p. Boedi Wanita (Protestant). Sadjak ing B. Wanita wonten Crisis, ingkang derèng wantjinipoen koela atoreraken ingriki.

C. Handwerken.

Damelanipoen laré<sup>2</sup> (moerid<sup>2</sup>) saja goeroe - goeroenipoen; saking Siswarini (Mangkoenegeran; saé sanget, katah ingkang saking soetra dipoenserati (batik). Mardiwara (Meisjesschool Melania vereeniging; saé, laris, ingkang sadéjan grapijak. Kagatosaken déning publik. K. W. Solo toemoet mranata bab poenika. P. f.) Ardjoena-school (tjekapan).

Sampoen samanten kémawon. (Mindak ngebak-ebaki papan).

Saluut HERCULES.

#### KATOER SDR. P. S. ATMASOE-DARMA BANJOEMAS.

Koela sampoen nampi paring pandjenengan serat, katitimangsang ping 9 Agustus 1929, lantaran Redactie Sw. Tm., ingkang asoeraos ngangsek wontenipoen openbaar debat-vergadering.

\*) Mriksanana karangan katja . . . bab „Golongan tetingalan Djawi.” Red.

Menggahing wawasan koela, sarèhné serat pandjenengan ingkang sampoen kapatjak ing Swara Tama no. 22 ddo, 12 Juli 1929, poenika sampoen anjekapi angsalipoen tjéntangan saking Red. Sw. Tm.; pramila tjéntangan Red. poenika koela atori maos wongsal-wangsoel, mawi pamboeka lan panoetoep sembahjangan ngaping gangsal onze vader lan weesgegroet, soepados nenoena angsal pepadang ingkang sadjatos saking ingkang Maha Koe-waos.

Taklim koela ngarah saé.

MERTAGATIE.

\*\*\*\*\*

### VARIA

#### PADOS OENTOENGIPOEN PIJAMBAK.

Wah bingah koela kados poenapa kémawon, déné Swara-Tama pindah dateng Ngajodja, dados koela „jèn Kober” ladjeng saged njerat ing ngrikoe, amargi wragadipoen mirah, tanpa ngedalaken jatra kanggé toembas prangko (Rak inggih makaten ta Rama Redaktoer enggal? Rama Redaktoer lami koela ndèrèkaken soegeng!).

Pados oentoengipoen pijambak poenika sinten? Ratjak bangsa koela tijang Djawi anggenipoen kénging momong anak oetawi anggenipoen njinaokaken anak poenika kabekta saking pados oentoengipoen pijambak. Lo kados-poendi terangipoen? Ngadat manawi tijang njinaokaken anak poenika perloenipoen: béndjing manawi sampoen tampi blandja, ingkang dipoentpoedji-poedji, sageda blandja katah, ladjeng manawi betah, kénging dipoenttedani arta. Poedjinipoen: Ja, nggèr, dakpoedjèk - poedjèkaké gelis dadi prijaji, gèk ndang bisa nggoni wong toewa.

Ingkang kados makaten poenika toemrap kita tijang Katoelik, kedah dipoensinghiri. Tijang Katoelik kapénging gadah anak oetawi jèn sampoen gadah anak, ingkang nomer satoenggal kedah amrih indaking kamoejan Dalem Goesti Allah, inggih poenika soepados tambaha tijang ingkang ngabekti dateng Goesti Allah. Mila tijang ingkang boten gadah anak, poenika kedah alitipoen boten kénging groendelan, agengipoen boten kénging ladjeng pegatan, amargi Goesti Allah pantjèn derèng oetawi boten marengaken. Bokmanawi karsaning Goesti Allah soepados tijang waoe moepoea laré ingkang boten kopèn. Ladjeng ingkang nomer kalih: anggoela-wentah anak oetawi moepoe anak poenika, soepados béndjing manawi sampoen sepoeh wontena ingkang nggoematosi.

Witèkné apa ora éntoek ndjagakaké marang anaké? Apa jèn wong toewa kemlaratan ija diengaké baé?

Lo andjagèkaken anak inggih kénging kémawon, nanging poenika kedah kanggé angka kalih, awit jèn boten makaten saged kelampahan ketjoewan, amargi andjagèkaken endogé si blorok. Mangga oepami wonten tijang gadah anak, dipoenimpiimpi badé dipoenngèngèri, woesana tilar donja, ladjeng kados-poendi? Poenapa ladjeng nggroendeli dateng Goesti Allah? Lah poenika boten kénging.

Kita tijang Katoelik kedah mangertos saétoe, bilih dipoen-gadoehi anak poenika boten soepados ing béndjing kénginga dipoenttedani pitoeleongan. Saged mitoeleongi tijang sepoeh, inggih prajogi, jèn poenika dipoenkarsakaken déning ingkang maringi gadoehan. Nanging nomer satoenggal anak poenika kanggé ingkang Koewasa. Jèn panganggep kita dateng anak kados makaten, oepami anak ingkang dados aleman kelampah dipoentimbali ing Pangéran ndikakaken dados Imam oetawi mlebet ing klooster dados Broeder, oetawi jèn èstri dados Zuster, tijang sepoeh temtoe gadah pangraos bingah, déné saking saéning panggoela-wentah, ngantos anakipoen dipoenpilih ing Goesti. Saged oegi kelampahan pangraosipoen radi tjoewa, nanging poenika namoeng nama pangraos, boten kénging dipoenkipataken, saminiipoen tijang ingkang boten pitados dateng memedi, éwasamanten gitok asring mengkirik.

Ing sapoenikaniipoen, manawi kita tijang Katoelik anggen kita andjagèkaken dateng anak boten kénging kadamel nomer satoenggal, gesang kita kedah dipoenpranata, tegesipoen: sesimpn, soepados ing béndjing jèn sampoen sepoeh taksih saged madeg pijambak. Kados-poendi anggenipoen sesimpn waoe, satoenggal-toenggalipoen saged ngetjakaken pijambak sarana njèlengi arta lsp.

„Jèn Kober”.

### SOENAT LAN PRELOE

Temboeng poenika sapoenikaniipoen koela remeni sanget! Djalaran jèn dipoentengenaken, sok oegi boten boten klintoed panglarasipoen, ladjeng mahanani kedadasan saé lan prajogi ingkang pinanggih.

Soenat! Sapamireng koela ateges: „bab ingkang jèn dipoenlampahi mahanani kaetamèn, jèn boten inggih boten dados poenapa! Déné „Preloe” merdèni prekawis ingkang kedah linampahan, awit jèn boten linampahan mahanani kapitoenèn!

Kaprahipoen Soenat teges *boten kedah (kaetamèn)*. Preloe teges *kedah (wadjib)*.

Menggahing ngagesang babagan lair.<sup>1)</sup>

Pradja<sup>2)</sup> poenika klebet soenat ingkang preloe ngrembag tedal<sup>3)</sup>.

Prijantoen pradata, ngapoenten oetawi *njoeda oekoeman* poenika soenat, déné ingkang preloe „adilipoen”.

Toemrap penganggep! *ngGandjar* klebet soenat, *nanging ngerèh* klebet preloe. Kanggéning rèrehan, *ngoepados alem* poenika prakawis soenat, ingkang preloe *anggenipoen mbangoen - toeroet*.

**VAN LITH-STICHTING**

**Mitoeleongi**

ngwontenaken wragad kanggé pasinaon saha daharing para

**PASTOER DJAWI**

poenika dados koewadjanipoen golongan kita Djawi Katholik

**Mila**

soemangga sami dados warganing Van Lith-Stichting!

**PANGREH V. L. S.**

p/a Bijz. H. I. S.

Magelang.

♦ ♦

Ngoegemi atori koela inggih koela ladjeng koemapoeroen ngroemijini ngringkes, sawarnining bab saroeponing prekawis, poenika kedah ngetjakaken soenat lan preloe. Kantoen sésa-sésa pamilihipoen kémawon kleresan poenapa boten.

Rèhning nitik gelar jekti pangga-joehing „kamardikan” poenika klebet soenat, jèn tinanding lan pangga-joehe *kadradjaning bangsa* (ingkang kedadasan saking tripoeroesaning kabetahan, banda, woelang lan soesila). Jèn njata doemoeakan poenika boten dora, koela ngasih-asih dateng djempol-djempol Indonésijah, kersaa nengenaken nenoentoen dateng pangodeining „*tripoeroes*” waoe roemijin! Awit temenipoen dateng 3 prakawis poenika, oemat Indonésijah taksih ngorong sanget.

Soemangga sawoengan (djanggar) Indonésijah, pandjenengan ingkang taksih koewagang; marsoedia dateng saeolah kridaning safana ingkang mahanani saéning *tri prakawis waoe*.

Koela jakin jèn sad. kita manawi ndahar igoeh 3 prakawis poenika angèl sanget klebetipoen déning katingal pait kados ron katès. Kosokwangsoel dateng igoeh mbobetjal arta, boten badé ketelasan mergi. Gampilanipoen manohipoen kados kataman dajaning kretoe lan klembak menjan sasaminipoen. Ingkang tepang gampil raketipoen.

O, béndjing poenapa sad. kita saged ngertos nandjakaken *soenat preloe*. Sarta ingkang sampoen ngertos, pikantoe margi gampil kanggé *nggajoehekan kapreloean ingkang sedjati*! Kados teka boten mokal. Jèn angèlipoen pantjèn njatal!

Noewoen. *Bajoweara.*

#### SINTEN INGGANG SAGED NGOEDARI.

Sarèhning ing taman kita Sw. Tm. saweg sami dedreg ngrembag prakawis samining wanita kalijan prija, pramila koela badé njowoewon pepadang dateng para maos, ingkang sami damang dateng prakawis ingkang dados rembag, poenapa sebabipoen déné:

1. ing basa Welandi wonten paraban: het zwakke geslacht kanggé sadèrèk wanita?

2. ing dolanan Djawi wonten temboengan: djaka loro sigar, perawan sigar salatar?

3. sadaja wanita, Welanda, Djawia, Tjintena (Tjina-a) enz. menawi saweg ngandeg (wawrat), pangad-jeng-adjengipoen mbok inggih djajeng.

1) Kebatosan sampoen wonten ingkang kagoengan bagéan! Bj. boten saged ngrembag mindak kedjoerang!

2) Maatschappij.

3) Noen?? Red.

### SENINDJONG GODOG.

Bisschop tenan apa pié?

Nembé mangké D.K. martosaken bilih p. t. Bisschop \*) Leadbeather mentas sesorah wonten ing „Loge” Solo. Menawi boten lepat, loge poenika mesdjidipoen tetijang Theosophie!

Lo, lo, lo! Kados-poendi poenika? Mangsa, Bisschop lah kok saba loge! Ta, rak boten lidok mangsakan koela kapengker poenika. Pantjèn djamanipoen saweg wekdal: „balapan-djor-djoran!” Dalasan... lo, barang soetji, Sang djinebadan, djeboel dipoendjori;... Kok adada sadja dong! Ingkang makaten poenika rak adamèl klèntoe lan mengengipoen golongan ndjawi (sanès) ta?

Nanging barang tiron oetawi palson poenika boten kénging boten, mesti mlètjèt, itjal sepoehipoen. Ingrikoe badé kawijak wadosipoen!

Poenapa ngedjori ingkang kados mekaten poenika, boten kénging kagoegataken dateng ingkang wad-jib?? Margi tijang remen malsoe poenika pantes tampi „djéwèran.” Anggoemoedjengaken!

Tijang poenika (sadaja kémawon boten soesah pilih-pilih), sok katah ingkang goemampil, senadjan derèng mangertos gelat-gelitanipoen, inggih koemontoes njandra! Mesti badé toena-doengkap, toer sok dados gegoedjenganing sanès. Oepami koela njandra tanah Europa, mesti boten badé saged kanti trep, djer poentjising boewana Europa kémawon koela derèng naté ngidak.

Éwadéné sad. T. Sastra ing D.K. no. 167 njerat makaten: „Diloe ar serambi berdjalan-djalan toean pastoeur membawa Mardirahardja.” La, la, ja ta kono! Mardirahardja poenika koran woelanan kawedalaken kanti graties déning kempalan Zending! Hara, harak loetjoe malih ta??

Ngendi ana Z.E.W. Pastoor djaré propaganda agama Protestant! Èh, ndjing malih jèn derèng ngertos, ampoen njerat makaten nggih!

Adja anggeré ngendika!

Noedjoe satoenggiling wekdal, doro mantri Tjatar saweg njoebliki laré lan tetijang ing doesoan bawah Bandjarnegara. Doro mantri Tjatar nimbali tijang nama A, woesana B ingkang sowan (margi nama mèh sami); lah poenika doro mantri doeka, sarwi ngandika: „Ah! wong sing dakoendang A, lah kok B sing teka. Ja koewi wong ngeré koerang pengadjaran...” enz.

Lho, manawi tijang doesoan taksih katah ingkang kirang... waoe, njatal Nanging toh bab klèntoe pamireng, sampoen dipoen-gandèng kalijan kirang pangadjaran. Toh tijang intelektueelen oegi sok wonten ingkang klèntoe pamireng??

Jah, doro ki mbok ja adja anggep-anggepaan! Jèn mila klèntoe inggih dipoendoenogaken.

Oepamia kapilih....?

Koela ningali daftar sawoeng-sawoeng lid R(aad) K(abopatèn) district W ing B, wonten ingkang moengel: NN agent Poelisi, AA poelisi doesoan. Jektos lol Saboten-botenipoen lid-lid R.K. poenika rak sok perang tjatoer kalijan Sang Bopati ta? Oepami (lo ming oepama!) sawoeng kaseboet waoe kapilih, mestinipoen jèn voorzitter R.K.

\*) namoeng ngaken-aken dados Bisschop. red.

lera anakipoen ing mbéndjing. „Ah, mbok lanang ja anakoe iki mbèsoek”. Lo, ... teka boten kosokwangsoel?

Mangga, sinten ingkang saged ngoedari pitakènan ing nginggil waoe?

Mangga, sadèrèk wanita, setalpen dipoenasta noenten kaajatan No. 3 kémawon dipoenbatang roemijin, awit poenika prakawis ingkang sampoen tjeta wéla-wéla lir... wedi meléla!?

Poen moeda poenggoeng: T. R.

### OERAP-SARI.

#### KABAR KATOELIK. Grijasakit „Onder de Bogen” dipoenbarkahi.

Kala Setoe ingkang kapengker (24 Agoes-toes) grija sakit „Onder de Bogen” dipoenbarkahi déning Kangdjeng Biskop. Kintenkinten ngadjenaken djam 9 éndjing para tamu ingkang dipoensadahi sampoen sami nglempek: kagoeng poetri, Djawi Walandi. Pangarsa K.W., P.P.K.D. lan W.K. ing Ngajodja inggih sami andjenengi. Djam 9 Kangdjeng Biskop rawoeh, agem-agemampon woengoe. Sasampoenipoen paring barkah dateng para tamoe, ladjeng tindak dateng kapel, sadaja sami andèrèkaken.

Djam 9 langkoeng gangsal menit Kangdjeng Biskop mijos saking sakristi ngagem koorkap lan mijos (wangkidan) kaampingampingan Imam kalih. Ladjeng wiwit moebeng-moebeng. Zuster satoenggal mlampah wonten ing ngadjen minangka dados pandoe. Wingkingipoen: ingkang mbekta salib, lilin, Kangdjeng Biskop, ingkang mbekta

(Bopati) dawoeh oetawi poerstèl-poerstèl, lid-lid kaseboet namoeng mangsoeli: „Noen inggih (sembah ..... mesti!) sandika, tjomadong asta kalih, bendara Kangdjeng.” \*)

Koeminis-me manitis?

Augustus tanggal kapisanan poelisi „hamba-hamba wet” sami angropjok lan ngglédahi grija-grija (oetawi kantor) nipoen lid-lid sarta pemimpin S.K.B.I. (kempalan kaom berah Indonesia). Ingkang kaglédah ing Soerabaja (centrum), Solo, Djocja, Semarang. Ingriki poelisi manggih titik bilih S.K.B.I. gadah actie gandèng koentja kalijan Koeminis made in Rusland! Mila pemimpin - pemimpin S. K. B. I. katah ingkang sami dipoentahan.

Koela boten badé ngabaraken sadaja waoe kanti kompliit, djer sadaja serat kabar sampoen sami ngewrat.

Lo goemoen koela poenika ngèlmoe Koeminis kok inggih gadah manisan barang! Nanging negari mesti boten kekilapan.

Gegajoetan lan actie S. K. B. I. waoe, Mr. Koesoema Soemantri oegi katjepeng ing poelisi, kaglédah!...

Indonesia — Poetera negeri.

Nembé mangké djronalis Aller lan S. Tj. S. sami paben wonten ing Darmakanda; maben poenapa?? O, ming reboetan bener: temboeng „Indonesier” lan „Poetera negeri.” Dados kénging poen wastani: „Indonesier contra Poetera negeri.”

Djronalis Aller nganggé temboeng „Poetera negeri” wonten Darmakanda, djronalis S. Tj. S. boten ngroedjoe, awit temboeng Poetera negeri = Boemipoetera = inlander, ... temboeng kolot, boten gadah literaire waarde, nandakaken asor, lan nista.

Gentos panjerat Aller madjeng, mangsoeli noekartanipoen djronalis S. Tj. S., wosipoen: temboeng poetera negeri oegi saé, prajogi poen anggé; malah mastani bilih pabenan temboeng poenika waoe, namoeng barang sapélé enz....

Sang S. Tj. S. sampoen djadja bang mawinga-winga, ... pandjag lébar nerangaken asor lan nistanoen temboeng poetera negeri. Malah ladjeng apratignja (menarik conclutie), jèn D.K. taksih badé nganggé temboeng „Poetera negeri,” sang S. Tj. S. trimah „klilan moendoer saking Darmakanda....”

Ééé, ming madoe temboeng kok sadjak pada sereng; rak sasat „madoe baloeng tanpa isi.” Bok inggih sampoen, sang A ngawoni, kanggé njatoenggalaken basa sarta bangsa, lan kanggé ngagengaken raos kabangsan, toeroesa mawi temboeng: Indonésier, en Indonésia. (Sanadjan toh derèng wonten opisilipoen —) „karebèné mantep kok.”

Bahagia toemoet kesénggol, t. Joenoes hopdaktoeripoen mampang (bis); lah ladjeng santon dadakan! Sang S. Tj. S. boten kèndal kémawon, inggih tjantjoet tali wanda.... ngantos (badé) mastani: „si Joenoes djronalis jang bersemangat dan berhati k o d o k!” É, la, kok pidjer bentjerangan (toer da kantja déwé) kémawon ta. Hem, mana itoe tjita (pindo) „persatoean?”

Djoeroe mangsak

KLENTRENG P. M.

\*) ingkang dipoensowoen inggih sampoen makaten, malah sageda njaois pamanggih, sebab tijang doesoan katah ingkang asring tjoeemplos. red.

wadah toja soetji, para Pastoeur. Broeder prijantoen poetri, ladjeng prijantoen kakoeng. Sadaja wonten boten tebih saking séket oetawi sawidak.

Dangoenipoen moebeng ambarkahi wonten satengah djam. Saben kamar dipoenlebeti, dipoentjiprati toja soetji. Sampoen masti kémawon salebetipoen moebeng waoe, sembahjangan boten kendat dipoenwongsal-wangsoeli. Sareng sadaja sampoen binarkahan, Kangdjeng Biskop tindak dateng kapel, ladjeng dateng sakristi ngroetjat koorkap lan wangkidan.

Kangdjeng Biskop sarta para tamoe nenoen sami dipoentatoeri lenggahan wonten ing kamar ageng, ingkang asring kanggé dahar para Zuster. Sasampoenipoen sami aso sakedap, Rama Schmiedding djoemeng amedar sabda. Pandjenanganipoen njaoesaken atoe *panoeuwe* lan *poedjyastoeti* dateng Kangdjeng Biskop. Atoer panoeuwen, déné karsa rawoeh pijambak perloe ambarkahi. Poenika nandakaken bilih Kangdjeng Biskop ngaosi dateng jejasan poenika. Pramila atas namanipoen para tijang Katoelik sa- Ngajodja, langkoeng - langkoeng atas namanipoen Pangreh, Kangdjeng Biskop dipoentjaoisi atoe panoeuwen, déné sampoen manggalihi lan paring pitoeleongan amrih magedjoen jejasan poenika Poedjyastoeti: Moegi Goesti Allah maringana barkah dateng ingkang sami manggèn ing ngrikoe, soepados saja mindaka sempoeleor. Rama Schmiedding ngatoeraken dateng para Zuster ing ngrikoe inggih poenika poedjyastoeti saking para Zuster Franciscanes, ladjeng ngandika: moegi-moegi grija sakit poenika boten ngemoengna saé margi wonten plengkoeng-plengkoengipoen, nanging oegi saé, amargi katretnanipoen tijang Katoelik Ngajodja dateng sasaminipoen ingkang sami nandang papa, katingal wonten ing ngrikoe. Sanadjan Ngajodja poenika tjangjipoen Katoelik namoeng sakedik, éwasamanten saged jasa grija kados makaten, mila pantes jèn Kangdjeng Biskop sinaosan poedjyastoeti, awit sadaja poenika rak mèndanipoen Kangdjeng Biskop. Nalika sami moebeng-moebeng, temtoenipoen



sadaja sami pirsu panggenan ingkang dèrèng dipoendegi grija. Bèndjing badé dipoendegi, soepados saja katah anggèn kita ngatingalaken katresnan. Ing wingking badéni poen kasekaran papan kanggé tjiang ingkang boten saged ambajar. Sampoén. (Keplok).

Kangdjeng Biskop toemoenten djoemeneng, ngandika bilih ngrekaos nanging sesorahil-poen Rama Schmedding. Kangdjeng Biskop inggih paring poedjyastoeti dateng Pangreh, déné jéjasanipoen sampoén andjenggeneg kados makaten. Ing salebetipoen 10 taon ing ngriki sampoén wonten grija sakti 6: Carolus, Borromeus, Tjandi, Soerabaja, Malang lan ngriki poenika. Tanda jèn Pasamoewan poenika mèmper. Kados makaten poenika nélakaken agenging pitados kita. Kangdjeng Biskop ngagem dateng Pangreh, anggènipoen badé miteloengi tjiang sakti. Miteloengi tjiang sakti poenika saleresipoen miteloengi Goesti pijambak. „Rahajoe wong kang ambe-welasan, awit bakal olèh kawelasan.” Pangreh oetawi tamoe-tamoe sami kapangan-dikanaan, soepados toeroes anggènipoen sami ambe-welasan. Kangdjeng Biskop noen-ten paring poedjyastoeti dateng para Zuster, déné sami ageng katresnanipoen dateng tjiang sakti. Moelasara tjiang sakti sadjatosipoen moelasara Goesti pijambak. Kangdjeng Biskop kagoeng pangdjeng-adjeng, soepados bar-kahipoen Goesti tansaha loemintoe. Nanging kados déné Santo Bartoloméjos sadèrèngipoen minggah Swarga mawi nandang sang-sara roemijin, dipoenmartelar. mila saged oegi kalampahan, jèn ing ngriki Goesti Allah paring tjabi. Dados dipoenageng pitadjenipoen! Sampoén. (Keplok).

Bakda poenika toewan Schmutzer maos tilgram saking Rama Superior. Ladijeng para tamoe dalah para Zuster dateng ngadjenjengan perloe dipoenpotrèt lan dipoenfilm. Nalika moebeng-moebeng, inggih dipoenfilm déning toewan Weer. Kala dipoenpotrèt, sadaja kedah anteng, boten kènging ebah. Ngadat wonten ing potrèt sami katingal mrengeot-mrengeot. Kosok-wangsoel kalijan jèn dipoenfilm, kènging goemoedjeng lan omong-omong. Dadosipoen noenten kados oemik-oemik.

Ladijeng djam sawelas langkoeng sakedik, bibaran.

#### Imam ing Toerki dipoenpedjahi.

Kala awaleng woelan Djoeli toewan Pastoor P. Emikhamim dipoenpedjahi wonten Diarbékir ing Toerki.

Imam waoe pikantoe k dawoeh saking goepnoer ing Diarbékir: dinten Senèn bakda rija Paskah (Paaschmaandag) boten kapareng nindakaken lampah ngibadah.

Imam waoe inggih noehoni dawoehipoen, nanging ladjeng kintoen tilgram dateng Mustapha Kemal Pasha boten narimahaken tindaking goepnoer ingkang sawijah-wijah poenika.

Let sawatawis minggoe, wonten tjiang Toerki sawatawis dipoenpang-gangengi opsiring poelisi, nglebeti dalemipoen Pastoor waoe. Tetijang ingkang dakmenang poenika ladjeng ngajak-ojak abdinipoen toewan Pastoor. Wasana ladjeng misakit Imam waoe, lempèngipoen karemoek mawi salib.

Èndjingipoen pangageng Toerki njepeng tjiang Katoelik katah-ipoen 30, sami tanpa dosa. Koran-koran ing sa-Libanon sami boten narimahaken déné koran-koran Toerki boten tjemoewit poenapa-poenapa, malah njarijosaken pawartos waoe kémawon, boten!

#### Oetoesan Belgi.

Sawoelan kapengker oetoesan Belgi atas sang Praboe kalijan paréntah Belgi, ngoendjoekaken pangèng-èng dateng ngarsa dalem Kangdjeng Santo Bapa awoedjoed wadah sekar sakalangkoeng pèni damelani-poen pabrik Val Saint Lambert.

#### Prijagoeng ngenkeraken kadonjan.

*Parijsche Journal* saking Rome amertosaken bilih pangéran Paterne kalijan poetri Paterne, sami nge-mohi kadonjan, malebet dados ngoelama. Ingkang satoenggal dados Pastoor, satoenggalipoen Zuster. Bandanipoen prijanipoen ageng ke-kalih waoe kateksir wonten 25 mili-joen lire sadaja waoe kaodengjoek-aken dateng saandaping sampéjan dalem Kangdjeng Santo Bapa. Mas, intenipoen sang poetri boten kirang saking pangaois 10 milijoen lire (1 lire kirang langkoeng kalih têng saesèn), poenika katjaosaken S. Rosalia ingkang sakedap malih tjalon karettja wonten Palermo.

#### Dr. J. Kramers séda.

Tanggal 14 Agoestoos pandjenenganipoen Dr. Kramers ahli ilmoe pamisah, maha goeroe ing Nijmegen, séda.

Mijosipoen Pastoor Dr. Kramers S. J. poenika wonten Schiedam kala taon 1865.

#### Pangajomanipoen para Imam ing sadjagad.

Nawala dalem kangdjeng S. Bapa dateng Kg. Biskop Belley anetepaken bilih S. Johannes Maria Vianney („Pastoor van Ars”) dados pangajomanipoen para Imam ing sadjagad ingkang apangkat Pastoor.

## KABAR OEMOEM INDONÉSIA.

#### Reorganisatie s' Landskassen.

Administratiening s' Landskas lan ondercollectekas sak Indija badé dipoenéwahi. Nalika tanggal 1 janu-ari taon poenika minangka pertjo-baan Goepermèn sampoén damel éwah-éwahan wonten ing afeeling Kediri. Ing ngrikoe ondercollectekas

dipoendadosaken hulplandskas; ad-ministratiening s' Landskas-s' Landskas Kediri Blitar, Ngandjoek lan Toeloengagoeng, hulpkassen Paré, Kertosono, Wlingi, lan Trenggalek dipoenkempalaken dados satoeng-gal wonten ing administratieka toor Kediri. Bèndjing tanggal 1 Septem-ber ngadjeng poenika administratie-ning s' Landskassen lan hulpkassen ing afd: Madioen lan afd: Ponorogo oegi badé gecentraliseerd dateng Kediri. Déné Administratie kantoor ing Ngajogjakarta wiwit 1 October ngadjeng poenika dipoenbebahi njepeng administratie 2 s' Landskas Djokja, Solo, Magelang, Poerwo-redjo, Wonosobo, hulpkassen Moen-tilan, Temanggoeng, Koetoardjo, Bandjarnegara. Ing panggenan ingkang sampoén wonten éwah-éwahan, (waar de reorganisatie is doorge-voerd) toewan Algemeen Ontvanger namoeng dipoebantoe kassier.

\* \*

Kangdjeng toewan P. R. W. van Gesseler Verschuier resident ing Midden-Priangan, kabenoem dados Goepnoer ing Ngajodja, nggentosi Kangdjeng Toewan Goepnoer Jasper. Kangdjeng Goepnoer éng-gal sampoén katah lelabetanipoen dateng paréntah, radi keras, nanging adill!

#### Njonjah dados Islam.

*Pewarta Deli* njarijosaken bilih Koeta Radja mentas kadatengan njonjah Perantjis kinten-kinten oem-ber 35 taon. Manoet tjarijosipoen poenapadéné serat-seratipoen, tjeta manawi njonjah waoe dados Islam wonten Padang. Soewaoe pijambak-ipoen nama Eda sapoenika santoen nama Djénab. Wonten Kota Radja ngrikoe sowan Tengkoek Radja Kema-la, dateng panggenanipoen ngoelama-ngoelama Islam poenapa déné mlebet mesdjid ageng. Tetijang Kota Radja langkoeng-langkoeng Prija-goeng ngrikoe sami soemanak san-get dateng njonjah waoe, ngantos pijambakipoen saged pikantoe sedekah arta pinten-pinten atoes. Njonjah Djénab sampoén dangoe dados randa sarta boten gadah anak. Anggènipoen ngadji fasèh san-get, omongipoen tjara Padang inggih loewes. Manawi prabèjanipoen sampoén tjepak pijambakipoen badé dateng Mekah.

Katjarijosaken oegi bilih nalika moedoen wonten Langsa, tansah dipoenelat-oelataken mata<sup>2</sup> kéma-won. (— Kénging poenapa déné dipoenelat-oelataken mata-mata, wonten Pew. Deli ngrikoe boten katjarijosaken.— *Red. Sw. T.*)

#### Uitsluitend voor Inlanders kalijan

##### Klas moerah.

Swara-Tama (lan oegi serat-kabar sanèsipoen) sampoén naté njaroewé N.I.S. anggènipoen sadjak njapèlèk-aken golongan Priboemi, margi ing gerbongipoen ingkang kanggé klas mirah sineratan: „Uitsluitend voor Inlanders” (Moeng kanggo wong Priboemi).

Dèrèng dangoe poenika kantja redactie wonten ingkang kékésahan noempak N.I.S. lijn Djokja-Magelang, soemerep: panggenan gerbong ingkang sineratan uitsluitend voor Inlanders waoe sampoén tinooetopan kertas mawi dipoenserati „klas moerah.”

Sanadjan boten sadaja gerbong sampoén sineratan makaten, nanging sampoén tjeta N.I.S. ngéwahi adap-ipoen sakawit. Ingkang makaten poenika poenapa margi dajaning serat-serat kabar gandèng oegi ka-lijan anggènipoen kaedjoran montor bis?

#### Dr. Satiman.

Dr. Satiman mentas loeloes ik-samenipoen dokter wonten nagari Walandi. Manbet tjarijosipoen A.I.D. Dr. Satiman waoe badé ngladjeng-aken sinaoe oelah anggering pradja. Dr. Satiman poenika sadèrèkipoen sepoeh dokter Soekiman panoen-toening P.S.I., ing Ngajogjakarta.

**Anjegah sampoén ngantos bang-sa ngriki boten ngertos serat.**

Dèrèng dangoe poenika Indon. Studieclub ing Soerabaja ngawon-tenaken parepatan, dipoenpangarsani Dr. Soetama.

Wonten parepatan ngrikoe angrem-bag anjegah analphabeten i. p. nje-gah sampoén ngantos bangsa kita poenika boten saged maos toewin njerat. Parepatan ladjeng ngawon-tenaken panitya tinanggenah njinaoe rembag-rembag ingkang gagajoenan kalijan panjegah analphabeten waoe, wasana sageda Studieclub la-djeng anandangi kalajan jakin lan mèmper. Déné ingkang dados warganing panitya sadèrèk: Koes-madi, Parjadi, Rahardja, Soenarja toewin Soekiman.

(Kita toemoet moemoedji amrih kasembadaning sedyanipoen Studie-club ingkang loehoer poenika. Kita gotrah Kathoelik wedalan Moentilan temenipoen kémawon wiwit wonten sakolahan sampoén dipoenwidjèni sarta dipoensinaoe atetoeloeng moe-

moelang bangsa kita ingkang boten ngertos pa pintjang betawi a. b. c. Poenapa perloenipoen déné kala samanten ginagoelang kados maka-ten, poenika pandjenengan sadaja gotrah Katoelik wedalan Moentilan temtoe saged ambatang pijambak. (*Red. Sw. T.*)

#### Coöperatie Moeda Sraja.

*Bahagia* njarijosaken pakempalan babaton Moeda Sraja ing Tajoe mentas ngawontenaken parepatan ingkang noentoe sadèrèk Sastra-wijata goeroe Zending ing ngrikoe. Katjarijos pakempalan waoe sam-poen anggadhahi warga 106, aan-deel 121, arta kas f 1310,66. (Saja katah pakempalan ingkang anandangi bakoehing economie, saja prajogi! *Red.*)

#### Al Arabia Congres.

Katjarijos, para anèm bangsa Arab ing Betawi lan sadjawanipoen Beta-wi, katoewoehan nijat badé ngawon-tenaken konggrès kanggé sadaja bangsa Arab ing ngriki, perloe angrembag prakawis politiek, oem-moem, lss. Manawi saged badé manggèn wonten Djawi Tengah oepami ing Pakalongan, awit ing ngrikoe katah sanget tjiangipoen Arab ingkang andjangka kamadjeng-an.

Manoet *Bat. Nieuwsblad* koeng-grès waoe langkoeng-langkoeng badé amerlokaken ngrembag onder-wijs.

#### Kantor kanggé réntjang.

Kaseboet ing *Bahagia*, kantor pakarjan (kostelooze arbeidsbeurs) ing Straat Boentoe no. 18 Semarang, sapoenika ambikak kantor énggal kanamakaken Bediendenkantoor. Be-diendenkantoor poenika waoe ka-wadjaban ngoepadosaken baboe, djongos, sopir lss. kanggé para ingkang betah, lan inggih ngoepa-dosaken padamelan dados baboe, djongos, sopir lss. dateng tjiang ingkang betah njamboet damel ka-dos makaten.

#### Tetroeka dateng Soematrah Wé-tan.

Wonten wartos, samangké nagari badé njobi andatengaken tjiang tet-roeka saking kadjengipoen pijam-bak, wonten tanah Soematrah Wé-tan perloe kanggé kaperloeanipoen Dienst Locale werken ing Médan. Kadjawi poenika oegi badé njobi ngintoenaken tjiang bebara mardika, dateng tanah kolonisatie satjaketi-poen Pematang Bandar ing Sime-ioengoen lan tanah Karo. Manawi karsa ingkang makaten waoe kado-dosan dipoenladjengaken, bokma-nawi kémawon mantri kolonisatie ing Pematang Siantar badé kada-tengaken dateng tanah Djawi perloe mranata lampahing tjiang bebara ingkang mardika waoe.

#### Paos boten badé medak.

Toewan Van den Bussche wa-wakiling Paréntah babagan arta, wonten Raad Kawoela tanggal 14 Agoest. ngandikakaken bilih paos boten saged kaedakaken.

#### Parepatanipoen para assistent kebon.

*Aneta* martosaken saking Médan kala 13 Agoest., bilih para assisten-kebon ing ngrika mentas sami pa-repatan, anetepaken damel panitya tinanggenah manah adeding pakem-palan toewan toewan onderneming (Plantersbond) kados déné Avros kalijan D.P.A. Déné ingkang dados warganing pakempalan waoe toe-wan-toewan assistent, administra-teur, boekhouder-onderneming, dok-ter-onderneming lss. Kala samanten ingkang sagah dados warga sam-poen wonten 217.

#### Koeli kawangsoelaken.

Samangké poenika katah koeli-koeli kontrakan oetawi boten ingkang kawangsoelaken saking tanah Soematrah dateng tanah Djawi, margi kaanggep ambebanani.

Kantor-kantor ngoepados koeli, katah ingkang sami pikantoe aba soepados ngatos-atos sanget ang-gènipoen ngoepados koeli sampoén ngantos kalebetan tjiang ingkang pantjèn boten pantes kalakoeani-poen.

Babagan bebara saking kadjeng-ipoen pijambak (vrije emigratie) poenika toemindakipoen boten gam-pil kados gagasan sakawit. Djer, tetijang ingkang sami pikantoe voorschot ladjeng katah ingkang ngitjal. Nembé poenika koeli 41 ingkang pantjènipoen kanggé mas-kapé lisah patra ing tanah sabrang, lan inggih sampoén tampi voorschot, ingkang dateng wonten papaning njamboet damel namoeng wonten satoenggal. Déné ingkang 40 sami ngitjal. Ingkang makaten waoe mesti kémawon andadosaken toenanipoen onderneming, awit kadjawi voor-schof oegi angedalaken arta kanggé lampahing tjiang ingkang ngoepa-dos koeli. Manawi kados makaten onderneming boten saged poenapa-poenapa margi boten nama nerak pradjandjan. Inggih saged onder-

## ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

### GOEROE MARA TANGAN.

Wonten serat kabar Sedy a Ta-ma woelan Agoestoos. (— tanggal pinten, nomer pinten, . . . kesoe-pèn boten koela pèngeti —) sadèrèk D. Kr. njerat kados ing ngandap poenika:

.....Nalika dinten Kemis tanggal kaping 25 — 7 — '29, laré nama R. Moedjana. moerid pangkat V ing sakolahan sambetan R. K. ing Toeri, dipoensakiti déning goeroe-nipoen, katoetoe sarana garisan pasagi ing sirahipoen rambah ka-ping 5, ngantos biroe èrem. Déné sababipoen mitoeroet omonganipoen laré, kalepatan boten saged anggarap étang.

Èndjingipoen 26 — 7 — '29, laré boten saged loemebet sinaoe amargi sakitipoen ngrekaos, katanda neda boten adjeng, lan namoeng loemah-loemah kémawon déning sakitipoen.

Let dinten saking kadadosan waoe, goeroe ingkang noetoe ki waoe la-djeng dateng ing grijanipoen laré, perloe kepanggih bakakipoen, neda pangapoenten. Mitoeroet saking tjarijosipoen sadèrèkipoen djaler laré waoe, bakakipoen badé neda lele-kesan dateng pastoeran. Jèn lelere-san waoe kirang maremaken toem-raping kadadosan makaten poenika, tjiang sepoehipoen ladjeng badé goegat medal ing poendi leresipoen.

Tanggal 27 — 7 — '29 tjiang se-poeh lan sadèrèkipoen djaler R. Moedjana waoe, ladjeng dateng ing Morangan (Medari — Ptj. Mrh.) (grombolan R. K.), preloe nglapoer-aken tindakipoen goeroe ingkang tjengkiling waoe. Saking tjarijosipoen ingkang dateng Morangan waoe, angsal wangsoelan kapoerih nja-baraken lan sampoén ngantos ka-damel prakawis, amargi kirang pra-jogi. Wangsoelan oetawi poetoesan kados makaten poenika poenapa sampoén maremaken (trimah) toem-rapingipoen dateng ingkang lapoer, poenapa dèrèng, koela dèrèng ang-sal kabar.

Menggahing koela wangsoelan kados makaten poenika toemrapi-ng pasadèrèkan saé. Nanging manawi mengko kadjeng soepadps sampoén ngantos kadjoewara ing ngatasipoen golongan, poenika kirang prajogi (ning koela lo), amargi ing salebet-ipoen golongan waoe nama badé noetoe ki barang ingkang pantjèn lepat. Dados ateges ngaling-alingi tjiang (persoon) nanging nglèpèti awon toemrapi ngolongan.

Pamrajogi koela, ingkang gadah golongan kémawon soepados ma-ringana papatjoeh oetawi pidana ingkang samoerwat lan kalepatan-ipoen goeroe (jèn kaanggep lepat) soepados saged mantoeni tindak-ipoen moelang ingkang agemes lan getem dateng moerid-moeridipoen. Amargi, anggènipoen gadah tindak makaten waoe, saking kabar kiwa-tengen ing ngrikoe sampoén ma-rambah-rambah. Kadosta: laré nama Saima kagebag sarana garisan bla-bag, ngantos garisanipoen poetoeng. Poen Waliman kagaris ladjeng me-dal. Poenika katrangan saking laré, kilap njatanipoen. Nanging boeki kados bendjoet biroe èrem waoe, katah èmperipoen.

Inggik sabar sadèrèk Marta . . . . . mindak nglèpèti golongan pandjenengan, margi kala anoe poe-nika ing H.I.S. Kidoellodji (Nga-jodja — Patjr. Mrh.) inggih sampoén kados kados tindak tandoek pandjenengan poenika, kaotipoen namoeng ragi antep asta pandjene-ngan sakedik. Ngatos-atos sadèrèk!

\* \*

Pakabaranipoen sadèrèk D. Kr. kaseboet nginggil, pantjèn koela sengadja koela loegokaken kémawon. Perloenipoen, boten damel toena doengkaping pamawas.

Para ahli njatitèkaken, tentoe mastani: pakabaranipoen sadèrèk D. Kr. waoe namoeng saking getok toelar. Lan, . . . satlèraman kados mengko pangéman. Nanging poe-

napa medal saking panggalih djoe-djoer, poenika dèrèng kinoer! Awit, oepami temen sadjatinang pangéman, ngabaraken prakawis makaten poe-nika, kedah dipoentaliti ingkang tapis roemijin. Boten kènging namoeng mirengaken oengeling gamelan sa-selè!

Koela pikantoe katrangan tjeta, kaseboet ing seratipoen kepala se-kolah Toeri sadèrèk Tj. Legawa ddo. 21 Agoestoos, kados ing ngan-dap poenika:

1. Laré nami R. Moedjana; poe-tranipoen M. Padmapretama ing Djētis (Kadisaba); sadèrèkipoen dja-ler nama R. Soedarmadi.

Bab sakit boten saèstoe; boten-ipoen saged mlebet, margi dipoenkèn momong; lan adrijh bawaning laré, nanging namoeng 1 dinten; lan do-janipoen neda adjeg.

Bab garisan ingkang kanggé noe-toek, lepat sanget, sadjatosipoen ingkang kanggé noetoe ki lap blabag (borstel), babing katoetoe boten margi boten saged étang, nanging margi sembrana, noedjoe woelangan étang.

2. Tjiang sepoehipoen njata da-teng Morangan, pinanggih R. M. Kresnaamidjaja lan para goeroe Morangan sawatawis. Déné ingkang mangsoeli pitakènipoen bakapning laré inggih R. M. Kresna; dipoen-pitedahi katah-katah; déné jèn ki-rang marem, dipoenkèn matoer (mantri goeroe Toeri). Nanging pi-nanggihiing koela boten gadah atoe, sebab dèk Mardisoesanta goeroe klas V sampoén neda pangapoenten dateng pijambakipoen, lan inggih poeroen ngapoenten. Ing wekda poenika tjiang sepoehipoen laré sampoén narimah, déné ingkang bo-ten narimah sadèrèkipoen djaler.

3. Bakakipoen laré dateng Mo-rangan malih kalijan R. Soedarmadi; perloening bapa, Goeroe Morangan kapoerih meper dateng anakipoen djaler; nanging bawaning rembag-ipoen mbengkoenoeng, kapeksa para goeroe ngetjoelaken kekadjengan-ipoen. . . . .

Kadjawi poenika saking sadèrèk Mardisoesanta goeroe klas V waoe, koela pikantoe katrangan bilih: a. ing Toeri boten wonten goeroe nama Marta. b. boten wonten moerid nama Saima kalijan Waliman. . . .

Dados, ing ngriki para maos sa-ged ambatang pijambak, sadèrèk D. Kr. waoe kadoenoengan sadjati-ning pangéman dateng kita, poenapa boten! Éwadéné kita inggih kedah matoer noewoen dateng sadèrèk kaseboet! Awit, wontening pakaba-ran waoe tetep dados pèpèngget toemrap kita!

Kadag Katoelik Djawi! Gesang kita wonten madyaning djagad pa-srawoengan saèstoe tansah dipoen-mata-matani. Sapolah-polah kita di-poenelat-oelataken golongan sanès! Menawi kita wonten ingkang ket-lejèk nerak pepatjoehing Pangéran, koran-koran ladjeng isi kabar: . . . wong Katoelik Anoe ing Anoe la-koenè ala mengkèné enz. enz. Nan-ging manawi wonten tjiang déné Katoelik (Kristen) atindak awon sanget . . . manawi wonten meester Djawi atindak boten djoedjoer, tegel ngoeriki bangsanipoen pijam-bak, . . . poenika . . . (pandje-nengan ngertos pijambak!)

Tetijang sanès anggènipoen mbo-bot Agami kita, poenika boten ngè-ngeti wawarahing Agami, ngèngeti lalampahan kita!

Mila, moegi sampoén goemampill Lalampahan ing nginggil waoe da-dosa pangilon!

\* \*

Wasana boten perloe koela so-langkan, bilih misakit laré poenika kedjawi njoelajani ngèlmo panggoe-la-wentah, oegi kalebet dados awisa-ning Nagari!

Pandan Wangi 23 Aug. 1929.  
Taklim: *Patjar Mérah.*

#### CORRESPONDENTIE.

Sad. Tjodémaja, dipoensrantosaken. Sad. J. J. Sastrasoeiwignja, lot pan-djenengan (No. 904) koela tjotjogaken, boten wonten ingkang tjotjog: dados boten angsal. Adm. sampoén tampi jatra f 45,37<sup>5</sup> saking K. W. Solo. Sad. I. Kisma, Wanadadi Bandjarna-gara: Lotipoen No. 00557 lan 00579. Keng Bibi, dipoentensi sakedap.

damel wonten onderneming. Tjiang sadé pamedalipoen siti inggih boten katah kados taon-taon ingkang ka-pengker. Panénan djagoeng saged-sagedipoen bèndjing akiring woelan Febr. '30. Nitik saking poenika, ing-gih leres sapoenika Madoera boten kambah patjeklik, nanging bèndjing



A. S. DWIDJASARAJA  
Moentilan N. I. S.  
Sapoenika adrèsipoen gantos:  
A. S. DWIDJASARAJA  
Poerwakinanti; P. A.  
DJOKJA.

PAKOLÈH TOER LOEWESAN  
SAË TOEWIN AWÈT  
INGGIH NAMOENG  
MERK GAZELLE  
INGKANG AWOEDJOED  
ALCYON }  
DUNLOP } RIJWIELEN  
R. I. W.  
Nitjil kénging! - Kentjèng soekoer!  
GAZELLE HUIS - ROEMAH GIDANG  
MALIOBORO - DJOKJA - TELF. 508.

KALAU BELI OBAT - OBAT  
DJOKJA  
maléang tiada maoe pakai per-  
tjoema, melainkan boeat djaga  
keséhatan. Tetapi kalau tiada te-  
rima obat jang selamanja baroe  
dan paling baik, lebih pintar  
Djangan beli sama sekali.  
Obat-obat keloearan roemah<sup>2</sup> obat  
MALIOBORO „RATHKAMP” MALIOBORO  
soedah terkenal berapa banjak  
peloeha tahoen dan bisa dapat  
beli dimana-mana tempat. Kalau  
dapat beli tjap  
DJOKJA „RATHKAMP” DJOKJA  
tangoeng beli jang paling baik.  
Djaga tjap „RATHKAMP”  
dan „ERCEE”  
DJANGAN TERIMA BARANG JANG BARANGKALI KOERANG BAIK.

Trekkingslijst-ipoen Goederen-Loterij ing Kalibawang.

no. lot.	Prijs no.	no. lot.	Prijs no.	no. lot.	Prijs no.
23	7	393	43	680	8
65	18	425	31	702	40
69	29	431	14	725	9
71	21	503	17	726	16
78	30	505	60	727	5
87	57	515	2	735	3
92	52	517	39	746	48
120	24	519	12	749	42
121	27	522	38	751	50
124	20	527	26	762	41
126	55	528	15	789	45
176	23	530	11	811	44
199	36	535	10	858	6
239	49	549	51	863	35
242	28	551	53	865	37
289	59	561	46	866	32
351	1	583	56	872	22
352	19	636	54	892	34
354	58	674	13	966	47
376	25	678	4	991	33

N. B. Prijs no. 1, 2, 3 namoeng kénging kapendet dateng Pastoeran Ngajodja Kota Baroe. Prijs no. 4 t/m 60 kasedijakaken wonten Zusteran Mendoet.

M. v. BIENE.  
Toekang herlodji  
dan Toekang emas.  
Adres jang  
moerah  
DJOKJA BANDOENG  
Telf. 252 Telf. 226  
boeat LONTJENG, HER-  
LODJI dan PERKAKAS  
EMAS.  
Pembatja  
SWARA TAMA,  
dengan bawa lembaran  
Swara Tama  
dapat POTONGAN.

TOKO H. SPIEGEL MALIOBORO 17  
DJOCJA.  
MAGAZIJN VAN  
LUXE- en HUISHOUDELIJKE  
ARTIKELLEN  
KINDERWAGENS - SPORTKARREN  
KINDERSPEELGOED  
THEESERVIEZEN, 16 deelig f 5,75  
GASOLINE - LAMPEN. f 12,50

KADJI PAULUS TILAR DONJA +  
Kadji Paulus oegi asma Mas Ngabèhi Poedjahartana, dalemipoen ing  
Tembajat ± 6 pal saking Klatèn. Nalika dèrèng dados Katholik asmanipoen  
kadji Ngoesmas, lan anggènipoen minggah kadji sampoen kaping 3. Sareng  
dados Katholik asmanipoen Paulus. Ingkang mbaptis Rama van Driessche;  
ingkang maringi Sakramèn Kapradjoeritan K. Bisschop Mgr. v. Velsen wonten  
ing Grèdja Moentilan.  
Wasana kala Kemis 22-8-'29, margi sakit sanget, rama Berndsen maring-  
aken Sakramèn Lisah Soetji, ladjeng Djoemoewahipoen ± djam 3 sonten, katimbangan  
sowan ing ngarsa Dalem Goesti Pangéran kita. Moegi pak Paulus nampia ka-  
moeljan langgeng ing Swarga.

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa 6.30 - 8.30.	Lamah 5.30 - 6 - 8.	Pekalongan <sup>8)</sup> 7.30.	Soerabaja:
Amboina 7.30.	Lawang <sup>5)</sup> 7.	Pemalang <sup>3)</sup> 7.30.	Kepandjèn 6 - 7 - 9.
Bagan Siapi-api 7.30.	Madioen 6 - 7.30.	Pemangkat 8.30.	Anita Boul. 6 - 7.30 - 9.
Bandoeng 6 - 7.30 - 9.	Magelang 7 - 9.	Poerwokerto 7.30.	Soerakarta 6 - 7 - 8.30.
Benkoelen 7.30 - 9.	Makassar 6 - 7.30.	Poerworedjo 7 - 8.30.	Tandjoeng Balai 7.30.
Blitar 7.30.	Malang 6 - 7.15 - 8.30.	Pontianak 7 - 8.30.	Tandjoeng Karang 8.
Buitenzorg 6 - 8.	Manado 6 - 7.30.	Probolinggo 7.30.	Tandjoeng Sakti 7.30.
Cheribon 7.30.	Medan 6.30 - 8 - 8.30 (tjina).	Salatiga 7.30.	Tara-Tara 7.30.
Djember 7.30.	Djokja: 9.30 (mal.).	Sambas 6 - 8.30.	Tegal 7.30 - 9.30.
Djokja: 7.30.	Medari <sup>6)</sup> 7.30.	Sambong 8.	Tering 7.
Kampementstraat Eur. 7 - 9.	Meester Corn. 7 - 9.	Sawah Loento 7 - 8.30.	Tjilatjap <sup>8)</sup> 7.30.
Kota Baroe Jav. 6 - 8.	Mendoet 6 - 7.30.	Sedajoe 7.	Tjimahi 6 - 8.
Djombang <sup>1)</sup> 6 - 7.30.	Modjokerto 6 - 8.	Sedjiram 5.45 - 8.30.	Tomohon 7 - 8 - 9.
Fort de Kock 7.30.	Moentilan 5 - 6 - 8.	Samarang: 7.	Wates <sup>7)</sup> 7.
Gandjoeran <sup>2)</sup> 7.	Ngawi <sup>1)</sup> 7.30.	Gedangan 7 - 9.	Weltevreden: 5.45 - 7 - 9.
Gombong <sup>3)</sup> 7.30.	Padang 7 - 8.15 - 9 (tjina).	Bankong 6.30 - 8.	Waterlooplein 6 - 8 - 9 (mal.).
Keboemèn <sup>4)</sup> 7.30.	Padang Pandjang 7.30.	Tjandi 7.	Kramat 7.30.
Kediri 7.30.	Pajakoembo 7.30.	Randoesari 6.30 - 9.	Wonosobo <sup>8)</sup> 8.30.
Klatèn 7.30.	Palembang 7 - 9.	Singawang 6 - 7.30.	Woloan
Koeta Radja 6.30 - 8.	Pasoeroean <sup>1)</sup> 7.30.	Soekaboemi	

<sup>1)</sup> 1e. Achad. <sup>3)</sup> 2e. Achad. <sup>5)</sup> 1e., 2e., 4e. Achad. <sup>7)</sup> 3e. Achad.  
<sup>2)</sup> 1e. + 3e. Achad. <sup>4)</sup> 1e. Achad tiap<sup>2</sup> doea boelan. <sup>6)</sup> 2e., 4e. Achad. <sup>8)</sup> 4e. Achad.

SOEMANGGA SAMI NGABARAKEN  
ING  
SWARA-TAMA

wekasaning taoen kados-kados ké-  
nging dipoenpastèkaken sami ke-  
kirangan teda. (Kadjawi manawi la-  
djeng wonten djawah!)

Manoet palapoeran, taoen poeni-  
ka wedaling pantoen soeda 33% ti-  
nimbang taoen ingkang sampoen.  
Pamedal djagoeng soeda 30—40%  
(Moegi-moegi ladjeng wontena dja-  
wah deres!)

**Dateng Suriname.**  
Adj. Landbouwconsulent Padma-  
wisatra ing Slawi kabantokaken goe-  
pernoer Suriname dangoenipoen  
gangsal taoen, dados Landbouw-  
leeraar.

**Koeli Djawi.**  
Str. Times njarijosaken bilih koeli-  
koeli Djawi ingkang njamboet da-  
mel wonten ing onderneming sata  
ing Filipina sakalangoeng kanggep,  
nglegakaken. Prakawis poenika ké-  
nging kaboehtëkaken déné General  
de Tobacos de Filipina neda soe-  
pados pikantoe koeli wedalan sa-  
kolahan saking tanah Djawi kanggé  
ondernemingipoen ing Cagayan. Pa-  
neda waoe dipoenlaksanani panga-  
geng palaboehan ing ngrikoe ingkang  
sagah njoekani koeli 39. Arta - arta  
kanggé wragadipoen koeli-koeli wa-  
oe sampoen kabajar déning maskapé  
kaseboet dateng pangageng pala-  
boehan.

**MANTJA NAGARI.**  
**Tiongkok.**  
Kala tanggal 29 Mei, Raad van  
State netepaken dinten ageng sanga  
ingkang kedah linampahan sarepu-  
blik ngrikoe. Ing dinten-dinten poe-  
nika sadaja kantor-kantor Goep-  
mèn, sakolahan-sakolahan kedah ka-  
toetoep. Dinten-dinten ageng waoe  
kadosta: 27 Aug. dinten agengipoen

Confucius, 12 Novembar lahiripoen  
Sun Yat Sen, 12 Maart pedjahipoen  
Sun Yat Sen, lss. Kedjawi poenika,  
dinten Ngahad katetepaken dados  
dinten kanggé kèndel.

**Mexico.**  
Sampoén naté kawartosaken ing  
Sw. T. ngriki, bilih djagad Katholik  
ing tn. Mexico sampoen wiwit pen-  
tèr. Wonten kabar malih saking  
Paris, bilih Présidèn ing Mexico  
sampoén ngoemoemaken oendang,  
bilih sadaja Imam Katholik ingkang  
sami kaoengsir, margi anggènipoen  
sami boten narimahaken brananing  
grédja karabasa, sami kalilan wang-  
soel dateng Mexico malih. Sadaja  
awisan nindakaken tata-padataning  
agami, sampoen kasingkiraken.

Manoet oendang saking Minister  
Binnenlandsche zaken, samangké  
sampoén wonten Biskop kalih ing-  
kang sampoen koendoer dateng  
Mexico, lan oetoesan dalem K. S.  
Bapa énggal badé rawoeh malih.

Tijang Katholik saloemahing  
djagad sami ngantoe-antoe pawartos  
sanès, ingkang saged mbingkas sa-  
daja samar njata-botening pawartos  
ing nginggil waoe.

**Pantes dipoenmangertosi.**  
Tijangsadjagad wonten 1.726 joeta.  
Poenika ingkang Katholik sa-pra-  
gangsaliipoen; sa-pragangsal malih  
tijang ingkang sami misah saking  
Agami Katholik ladjeng nama Schis-  
matiek oetawi Protestant; ingkang  
tigang - pragangsal dédé Katholik.

Tjatjahing tijang Katholik 305  
mlioen; Protèstan 220 mlioen; Schis-  
matiek (kados tijang Christen ing  
Roeslan) 158 mlioen; boten Christen  
1073 mlioen.

1073 mlioen poenika ingkang 13 ml.

Ladjeng béndjing poenapa ing  
ngriki badé wontenipoen patoeran  
ingkang saèmper oetawi plek kados  
poenika? Tjobi koela atoeri mriksani  
kita-kita ageng ing tanah Djawi ngri-  
ki, ing dalem saminggoenipoen won-  
ten tijang pinten kémawon ingkang  
sami katjilakan amargi montor.

**Mexico.**  
Sampoén naté kawartosaken ing  
Sw. T. ngriki, bilih djagad Katholik  
ing tn. Mexico sampoen wiwit pen-  
tèr. Wonten kabar malih saking  
Paris, bilih Présidèn ing Mexico  
sampoén ngoemoemaken oendang,  
bilih sadaja Imam Katholik ingkang  
sami kaoengsir, margi anggènipoen  
sami boten narimahaken brananing  
grédja karabasa, sami kalilan wang-  
soel dateng Mexico malih. Sadaja  
awisan nindakaken tata-padataning  
agami, sampoen kasingkiraken.

Manoet oendang saking Minister  
Binnenlandsche zaken, samangké  
sampoén wonten Biskop kalih ing-  
kang sampoen koendoer dateng  
Mexico, lan oetoesan dalem K. S.  
Bapa énggal badé rawoeh malih.

Tijang Katholik saloemahing  
djagad sami ngantoe-antoe pawartos  
sanès, ingkang saged mbingkas sa-  
daja samar njata-botening pawartos  
ing nginggil waoe.

**Pantes dipoenmangertosi.**  
Tijangsadjagad wonten 1.726 joeta.  
Poenika ingkang Katholik sa-pra-  
gangsaliipoen; sa-pragangsal malih  
tijang ingkang sami misah saking  
Agami Katholik ladjeng nama Schis-  
matiek oetawi Protestant; ingkang  
tigang - pragangsal dédé Katholik.

Tjatjahing tijang Katholik 305  
mlioen; Protèstan 220 mlioen; Schis-  
matiek (kados tijang Christen ing  
Roeslan) 158 mlioen; boten Christen  
1073 mlioen.

1073 mlioen poenika ingkang 13 ml.

Agami Jahoei; 240 Islam; 200 In-  
doe (manembah Brahma); 138 Boe-  
da; 270 ml. manoet Confucius.  
Pènget: Nama Confucius poenika  
tjekakanipoen Koeng Foe  
Tze; nama Confucius poe-  
nika ingkang njoekani Mis-  
sionaris Jezuèt ing poerwa-  
ning Missie tanah Tjina.  
Cnfc. poenika Tjina, kela-  
hiranipoen kita Lu, ing taoen  
551, adjal taoen 479 sadè-  
rèngipoen Goesti mijos.  
Nalika pijambakipoen di-  
poentakèni: keprijé koedoe  
pangerèhing pradja, amrih  
betjike, wangsoelanipoen:  
„Chun chun, Chenchen, Fu  
fu, Tze tze,” tegesipoen:  
angger Ratoe, Minister (Man-  
tri), Bapa, Anak pada tin-  
dak kaja enggoné sineboet  
Ratoe, Minister Bapa, Anak;  
oetawi: kabèh pada toemin-  
daka saroeboek lan titelé.  
24 Shintoist (Shintu nama-  
ning déwanipoen tijang Tjina  
lan Djepan); 158 sami bang-  
sa animist.

Dados ingkang poeroen toemoet-  
toemoet ngrentjangi adjenging Aga-  
mi Katholik, satoehoe teksih katah  
tebanipoen. Mangka ingkang men-  
tjaraken sadaja boten namoeng Mis-  
sionaris tok ingkang pinatah, na-  
nging sadaja tijang Katholik. Rèhné  
boten sadaja saged ngawaki me-  
moelang dateng tanah Missie, boten  
sah sad. Katholik sami soesah,  
awit sadaja saged dados warganing  
pakempalan ingkang samangké ka-  
tresnan ing ingkang Sinoewoen  
Kangdjeng Santo Bapa; pakempa-  
lan poenika waoe tjatjahipoen tiga;  
I. Pakempalan-Amrih-Soemeba-  
ring-Pangandel (Voorplanting des  
Geloofs).

Poenika ingkang tjikal-bakal Mej.

Pauline Jaricot, wonten ing Lyon,  
taoen 1822.  
Toedjoenipoen: ngrerèntjanger-  
tobatipoen para ingkang sampoen  
diwasa.  
II. Pak. Sang - Timoer (Heilige  
Kindsheid), ingkang tjikal - bakal  
Mgr. de Forbin-Janson, taoen 1843,  
wonten ing Paris.  
Toedjoenipoen: neboes batoer  
toekon, moerih baptisé lan ngoedi  
pamoelasarané botjah tjilik abangan,  
kang dililakaké déning wong toe-  
wané lan botjah jatin (lola).  
III. Pak. Santo-Petroes (St. Petrus  
Liefdewerk). Ingkang tjikal - bakal  
Mej. Bigard lan iboenipoen, taoen  
1889, wonten ing Caen.  
Toedjoenipoen: ngoedi soepados  
tanah-tanah Missie anggadahan  
Imam saking bangsanipoen pijam-  
bak-pijambak.  
**Montor bis andjempalik.**  
Sadèrèk Warsasoedarma saking  
Ambarawa ddo. 24 - 8 - '29, martos-  
aken kados ing ngandap poenika:  
Bawèn (margi dateng Semarang),  
wonten autobus AB No. 2245 Merk  
Lie Gwan Pa, saking Ngajodja ba-  
dé dateng Demak, sareng doemoegi  
doesoer Merakmati ± 1 K.M. sa-  
wétan Bawèn (margi dateng Sema-  
rang) poen autobus waoe andjem-  
palik, (sebab marginipoen mandap),  
kap wonten ngandap roda wonten  
ninggil. Déné panoempang sami  
tatoe; 5 ingkang tatoe sanget. Lan  
wonten ingkang pedjah satoeng-  
gal, nanging sanès penoempang;  
tijang èstri wangsoel saking peken.  
Manoet tjarijosipoen knecht, tijang  
èstri waoe mlampah satengahing  
margi, dipondot-dot ladjeng bi-  
ngoenng, mlanjeng minggir, woessa  
autobus oegi noetoeti minggir, la-  
djeng mbalik, ngebrokei tijang èstri  
waoe. Tijang ingkang sami tatoe  
kabekta dateng hospitaal Ambarawa.



dados ngertos lebet wedaling arta. Oepami ing woelan Djoeni tjelengan-ipoen kawon kalijan ing woelan Mèi, ladjeng dipoenpadosi sabapi-ipoen. Iki apa sing marahi. Kaja ngéné iki pantjènè kena disrantèk-aké nèk wis moerah. Tjobi, sadèrèk Djawi, mangga sami ngwontenaken kasboek!) lan soegih kawroeh.

Nanem rosan oetawi anggiling rosan, jèn bangsa Walandi poenika mawi dipoenkantèni kawroeh, ka-tanda wontenipoen proefstation ka-dosta ing Malang. Tijang Wlandi saged njaèkaken rosan tegesipoen damel ingkang boten saged kataman ing sesakit lan ingkang katah gendis-ipoen, kadosdéné rosan P.O.J. 2878.

Rosanipoen tijang Djawi temtoe-ipoen boten saged njamèni kalijan rosanipoen tijang Walandi.

Wondéné panggilingipoen taksih pasadja sanget, dados oepami rosan waoe wonten gendisipoen sakedik, ingkang katoet ing peresan namoeng bangsa 45% ngrikoe.

Bangsa Djawi badé ngedegaken pabrik gendis, ah, sampoen trimah boten saged, sabab para Ir. Ir. ingkang dipoenboedjeng saweg politiek tok. Badé ngadani ngedegaken, tijang Djawi ingkang brèwoe-brèwoe sami boten pitados. Saweg damel "bank Indonésiah" kémawon, bobrok.

Jèn saged, mawi gilingan pasadja inggih tékadan, jèn saged samia damel gendis batoe, amargi katah tijang nganggekaken gendis batoe. Wonten *goegon-toehon* Djawi: gendis batoe damelan Tjina poenika dipoenwori lisah babi, mila bangsa santri boten poeroen pisan-pisan nganggé gendis batoe. Lisah poenika moeroegaken dlantjang wonten blentongipoen. Tjobi moendoeta gendis batoe, kaboentel ing dlantjang. Wonten blentongipoen poenapa boten? Jèn wonten, lah koela trimah kawon.

Tanpa lisah babi, damel gendis batoe inggih saged, nanging kedah mawi *kawroeh* tegesipoen mawi dipoenoekeoer nganggé tèrmometer lan vochtweger. Tèrmometer poenika kanggé njomerepi benteripoen, vochtweger: kentelipoen. Ora doewé doewit kanggo toekoe! Jèn makaten kedah namoeng tjobi-tjobi, nanging ladjeng dèrèng temtoe kadadosan. Dipoenlaboehana tirakat, boten matjak!

Peresan rosan poenika dipoenworana apoe (endjet) 1% (saper-sèn) ladjeng karatengana ngantos 60°. Oemploekipoen kasérokana. Noenten latoe dipoenagengi, kaemebaken énggal-énggalan, awit jèn kedongan ladjeng boten saged dados kristal. Jèn kentelipoen manoeet vochtweger sampoen 23°, kasaringa mawi bangsanipoen wol (panoeogil-anipoen ingkang kanggé sloemet), toemoenten kawadahan soepados ngoweb. Wadahipoen ingkang prajogi inggih poenika peti ingkang resik (sampoen tilas wadah saboen spn.). Ing dasaripoen peti waoe wonten bolonganipoen katah, nanging kasoempelan gaboos. Peti (kotak) waoe kaplantangana benang. Djoeroeh ingkang wonten ing peti ngrikoe kadang kala kaoedeg mawi kadjeng, perloenipoen soepados saja énggal dados kristal.

Manawi sampoen dados kristal (gendis batoe), bolongan ing ngandap kabikak. Djoeroehipoen waoe kagodog malih, bokmanawi taksih saged dados kristal (gendis batoe). Mangga sami katjobi!

D.

## PIWOELANG BAB KASARASAN.

Koela mireng kabar, bilih ing Ngajodja wonten sadèrèk Katoelik ingkang sami tampi woelangan bab kasarasan. Ingkang kados makaten poenika koela tjotjog. sanget, djal-laran piwoelang bab kasarasan poenika perloe sanget toemrapipoen tijang ingkang soemedya ngadjeng-aken bangsa.

Kasarasan poenika boten namoeng kanggé satoenggal-toenggalipoen tijang kémawon, nanging oegi toem-rap dateng tijang sabangsa. Meng-gah terangipoen makaten: Oepami-nipoen wonten laré kalih sami sekolah toenggil sapangkat, ingkang satoenggal badanipoen bagas kasa-rasan, ingkang satoenggal sesakiten: sirahipoen katah beboedjengani poen, badanipoen kataman ing goedig lan sesaminipoen; laré kalih waoe lami-lami ingkang sesakiten temtoe la-djeng komperen.

Sapoenika ingkang kados makaten poenika katoemrapaken dateng sa-toenggiling bangsa. Bangsa-bangsa poenika kados déné laré ing pa-moelangan. Bangsa ingkang dèrèng tata kadosdéné tijang Dajak oe-tawi Papoeah, poenika oepamini-poen laré ing pamoelangan makaten taksih pangkat ngandap pijambak. Wondéné bangsa ingkang sampoen tata sanget poenika samini poen laré ing pangkat nginggil pijambak.

Manawi wonten bangsa kalih, ingkang bab tatanipoen sami, oepa-

minipoen bangsa Dajak kalijan bangsa Papoeah. Negari oepami ngetjakaken bab kasarasan toemrap tijang Dajak. Tijang Papoeah di-poenkendelaken kémawon. Ing tanah Dajak dipoenwonteni doekoen baji ingkang sampoen angsal toentoenan saking dokter, sareng ing tanah Papoeah taksih kados sapoenika inggih poenika baji lair boten patos dipoenoepakara; la poenika ing bèn-djingipoen, laré Dajak sami gagah-gagah, sareng laré Papoeah ingkang pantji kijat saged gesang, déné ingkang ringkih teroes pedjah. Ing panggenanipoen tijang Dajak lan Papoeah poenika katah sesakitipoen ingkang nenoelar. Oepami tijang Dajak kapitoeloengan ing dokter, tijang Papoeah dipoenkendelaken kémawon, poenika saged kelam-pahan tjatjah djiwanipoen tijang Dajak wewah katah, sareng tjatjah djiwanipoen tijang Papoeah soeda katah. Bangsa Indian ing Amérikah poenika milani poen sapoenika kan-toen sakedik sanget, amargi kedjawi sami pedjah ing peperangan, oegi sami pedjah djaluran dipoensebari sesakit ingkang toelar-toemoelar.

Para maos temtoe ladjeng mangertos kémawon, bilih bangsa kekalih ingkang soewaoe sami pangkatipoen, poenika manawi ingkang satoenggal ngertos ing piwoelang bab kasarasan lan dipoenetjakaken, ingkang satoenggal boten maèloe dateng bab kasarasan, lami-lami ingkang poeroen ngetjakaken waoe, minggah pangkat anggenipoen dados bangsa, sareng ingkang boten maèloe ladjeng mlorod, oepami dèrèng kaerèh ing bangsa sanès inggih noenten kaerèh, oepami sam-poen kaerèh inggih teroes anggen-ipoen kaerèh.

Piwoelang bab kasarasan poenika toemrapa satoenggal-toenggaling ti-jang, toemrapa tijang sabangsa, kedah dipoensinaoe manoeet wewaton ingkang leres, tegesipoen makaten: sadèrèngipoen njinaoe bab kasarasan poenika kedah mangertos dateng perloenipoen. Menggah perloenipoen inggih poenika ngadjengaken kasa-rasan oetawi noelak sesakit ingkang nradjang satoenggal-toenggaling ti-jang lan tijang sabangsa. Amrih wewatonipoen leres, ladjeng ngè-

ngeti: wong ikoe apa lan wong sabangsa ikoe apa? Apa perloené wong oerip iki? Jèn mangkono apa perloené waras?

Manawi njinaoe bab kasarasan mawi wewaton ingkang leres, ka-woesananipoen temtoe inggih mi-kantoeki saèstoe toemrap satoeng-gal-toenggaling tijang lan toemrap tijang sabangsa.

Minangka panoetoeping karangan koela poenika, koela memoedji, soe-pados ingkang sami nersakaken sinaoe bab kasarasan, inggih kersa noelar-noelaraken kawroehipoen da-teng tijang doesoen-doesoen oetawi bangsa kaoem berah ing pabrik-pabrik.

D.

## SAKING PAKEMPALAN

### KABAR GANDJOERAN.

Senenging manah koela boten ké-nging winiraos soemerep panggre-goetipoen para sadèrèk enèm sepoeh, kakoeng poetri dalah laré djaler èstri gotrah Gandjoeran. Ing wekdal samangké sampoen sami ngga-dahi pakempalan pijambak-pijambak ingkang saged ngijataken tangsoe-ling sasedèrèkan.

1. Pakempalanipoen sadèrèk ka-koeng, kadjawi K.W. lan P.P.K.D. (ingkang mentas madeg) oegi ga-dah spaarclub (Hartadaja) ingkang saged moerakabi sanget dateng go-trah ing ngrikoe. Boten namoeng noemrapi dateng sadèrèk Katoelik, nanging oegi saged mblèbèr men-djawi. Klempaking arta ing sapoeni-ka saweg wonten kalih tengah èwoe langkoeng sakedik. Kadjawi poeni-ka ing ngrikoe oegi wonten sadèrèk sawatawis ingkang sampoen ada-ada, ngedegaken Cooperatie kang-gé ndjagi kabetahanipoen padin-tenan, ingkang oegi saged angge-goelang dateng economie.

2. Pakempalanipoen sadèrèk wa-nita: W.K. ingkang soewaoenipoen mendap-mendip, ing samangké sam-poen kabangoen malih, sarta angge-sangaken Cursus saminggoe kaping kalih, kanggé sadèrèk wanita ingkang boten saged njerat.

3. Laré djaler èstri mentas poe-nika, oegi ada-ada ngedegaken pa-kempalan nama: Krida Boedi Darma, ingkang toedjoenipoen angge-goelang remen dana, srana angem-palaken arta saben lid satoenggal, apes 1 sèn ing sawoelanipoen. Bèn-djing jèn sampoen nglempek arta ingkang sapalih kadanakaken Pas-toor lan ingkang sapalih Semenari Priboemi. Lidipoen saweg 59.

Kadjawi poenika oegi anggadahi pakemoalan ingkang nama Napak Tilas Pada Dalem, katoentoen sa-dèrèk goeroe sawatawis, pendak malem Ngahad kapisan. Toedjoeni-

poen pakempalan waoe, angambles-saken dateng raos Katoelik, srana njarijosaken lèlampahanipoen Para Soetji, dedongengan, toewin sesorah sanès-sanèsipoen, ingkang saged anggoegah oetawi ngamblesaken raos Katoelik. Ingkang dateng ± 80.

Ing wasana pangadjeng-adjeng koela moegi pakempalan waoe sa-geda widada, tanpa sambékala, lan angedalna woh ingkang legi wangi, ambijet angemohi, temah moerakabi, dateng kita Djawi.

Noewoen.  
S. W. Frans.

## VAN LITH-STTICHING

Poenapa  
woelan poenika  
pandjenengan sampoen  
maringi  
oetawi ngintoenaken  
contributie  
kanggé Van Lith - Stichting?

?

Penningmeester V. L. S.

p/a 2e Convict

Moentilan N. I. S.

## DOEMOENGOENIPOEN GESANG-DJAWI ING MANGSA SAPOENIKA.

Kados sapoenika horeging perang nagari Tjina adjeg kémawon, kin-ten-kinten poenapa boten njomoebi toemrap tanah Djawi? Tamtoenipoen inggih, djer sampoen padatanipoen tanah Djawi dados panggoengsèn Tjina, bab poenika sadaja sami soemerep; mangka Amerika boten poeroen nampi panglèn saking ta-nah Tjina,— dados sagedagan poe-nika, rehning nagari Tjina gègèr, tamtoe saja katah ingkang ngedjawi.— La kantja Djawi kedah kados-poendi? Tjobi radi dipoentiti sawa-tawis.

Bangsa Tjina poenika bangsa se-poeh, dados meneng akal, meneng takad, meneng tertib tinimbang bangsa Djawi. Ateges manawi kan-tja Tjina ngesoek mriki, padatan tamtoe tansah mimpang, djaluran saking akal pokil lan tahanan.— Ing mangka saking ngrikanipoen kapeksa, dados wonten ngrikinipoen saja woeled, saja kelèt, saja (gam-pilanipoen) saja nékad, emboeh sa-papan-papané lan sapangan-panga-né.

Bab rekaosipoen wonten ngrika kados boten perloe koela djèrèng, mindak kerontjèn,— perang 5 taoen laminipoen rak sampoen tjekap ta kanggé nggoesisaken bangsa. Sa-poenika ngrika katah ingkang ka-peksa neda damèn lan klika ka-djeng . . . jèn dateng mriki: mi-sih dapat makan boeboer diatas krosi dengan diadep satoe „wana” — hm. poenapa boten malar?

Tjoba, ing kita Ngajodja katingal sanget ngesoekipoen bangsa Tjina, saben podjok margi sampoen di-poen-doki.

Koela boten ngadjak: boten na-rimah, boten, namoeng ngertos, bangsa Djawi sijagaa ingkang per-mati. Asoengsoema gegala, tegesi-poen: nglempakna sagoeng kagoe-nan, anjingkirna sadaja parang-moeke, tegesipoen: sampoen kesesa kebrongot, mindak mamak ing tin-dak „ateges oten toeloes.

Bab gesang padintenan, econo-misch dipoen soek Tjina, bab ta-tanan pradja, politiek, dipoenhen-tjik Walandi. . . . Lo poenika doe-noengipoen gesang Djawi djaman samahgké. Mila kedah awas, tatag, tahan.

Anggènipoen dipoenhentjik Wa-landi rak sampoen tjeta ta: kawon pinter, kawon kepel. Kalijan Tjina: kawon arta, kawon pokil.

Poenika doenoengipoen gesang Djawi ing sapoenika. Mila ngriki anglempakna sadaja sagedan, ingkang sadaja tijang saged njakoep, amrih polatan kita saja djembar — jèn polatan djembar, saged soeme-rep srana langkoeng katah kanggé ngentas gesang kita. Boten oedjoeg-oedjoeg tindak wadag, paribasan makak: emboeh, ora sapa aroeh.

Kados saopami mendet margi poenika: tentrem, anteng, pakolèh, toer boten ngojak-ojak kantja alit, ateges: boten ngoetahaken rah.

Goesti roemijin anggènipoen ngen-tas kamanoengsan boten soroh amoe; makaten oegi kita, kedah kanti kawitjaksanan, katresnan, wa-ni . . . kètjalan pakoermatan lan sa-dajanipoen.

(Badé kasambet.)

# DJAMAN WARAS.

Djaman poenapa sapoenika poe-nika? Ing poendi-poendi saweg oreg. Ing ngriki wonten tijang dipoenklé-wang, panggénan sanès wonten ingkang dipoentjangkol. Tanpa witjal sasatipoen ingkang boten ngrèwès gesangipoen pijambak, bokmanawi gadah gagasan, sarèhning akoe ora ana sing ndjaboet njawakoe, moe-lané daktjopoté déwé. Memelas timen tal! Katah sanget ingkang bosen ge-sang. O djaman madjeng! O djaman, djaman moendoer dadosipoen. Dja-man énggal, ngénggalaken kasang-saran. Djaman bibrah, mbibrahaken gesang, gesang sesarengan, sesa-rengan kalijan sami toemtah. O, roesak sadajanipoen. Tjaranipoen ngrisak gesangipoen pijambak poeni-ka mawarni-warni; wonten ingkang mawi pistoel, wonten ingkang mawi dedamel sanès, tjekakipoen tijang badé nglaloe, nganjot toewoeh lan soedoek salira poenika boten kirang margi.

Ing Roeslan ondjo pijambak bab poenika. La inggih tijang panggénan moerang tata, ngemohi pangrèh. Sa-ben dinten palapoeran serat kabar, wah, pandjang lébar ngemot paka-baran poenika, malah dipoentjetak-aken nama lan oemoeripoen. Lan tiga prasakawanipoen ingkang loe-moeh gesang poenika tijang taksih nèm-nèman.

Ing tanah Inggris oegi sami djor-djoran. Taoen wingking kémawon wonten 3.458 djaler èstri ingkang moengkasi gesangipoen sarana nglaloe.

Ing kita Berlin (Djerman) pendak gangsal djam wonten tijang soedoek salira. Saja dangoe déné saja anda-dra, poenika sababipoen poenapa?

Para dokter lan winasis sami ri-boet madosi dadakanipoen wonten epidemie makaten poenipa. Dr. Od-die tjarijos, bilih tijang ingkang ma-katen poenika sababipoen boten sanès kedjawi margi tijang waoe manahipoen boenek, pikiran koe-woer ngrasaken pados pandamelan kanggé pangoepe djiwa. Petenging boedi ndadosaken bingoeng, wasana njoepekaken tata leres.

Ing Roeslan ingkang katah? sebab tijang waoe sanget anggènipoen ka-gétan, margi ringkihing pikiran soe-peking pamanahanipoen.

Ing Djerman margi kekiranngan

betahing ngagesang, toemrap tijang katah sanget. Sebab tetiga kasboet nginggil boten absah kanggé nje-babaken wontenipoen lèlampahan ingkang kirang saé makaten. Koela wani nginten, lan panginten koela boten badé mlèsèd, ingkang noe-woehaken kedadjengan mblasar poe-nika moesnaning kaantepan dateng agami. Tijang kontjatan tentrem lan boten gadah adrih dateng ingkang Maha-koewasa.

Katah tijang ingkang pamawasi-poen mlèntjèng sanget kalijan kanja-taan. Kerep kémawon tijang mireng witjantenan makaten: „aloewoeng mati katimbang wirang. Njata prawira lan kendel, manawa wani mati.”

Soepados sampoen seling serep, tijang kedah ngoegemi, bilih boten kénging babar pisan medjahi bada-nipoen pijambak sarana dedamel poenapa kémawon. Dados sinten ingkang nemaha mistoel badanipoen pijambak, kanti terangipoen panger-tos, poenapa ingkang dipoenlampahi sarta sebab poenapa nindakaken makaten, poenika boten nama pra-wira lan kendel. Senadjan tijang gadah kalepatan ageng sanget, se-nadjan tijang doemoegi ing katjing-krangan ngantos prasasat boten ga-dah sekoel saemplokan, senadjan wirang mawirang tinoempa-toempa dados satoenggal, senadjan sadjagad rat éwa lan sengit, senadjan tijang kabéngkas saking gesang sesarengan, tjekakipoen senadjan kanistan poe-na-pa kémawon doemawah ing badani-poen, tijang boten kénging nglaloe.

Boten nama prawira lan kendel, ananging watak djirèh, boten tahan, boten saged ngampet, boten saged mbetahaken kasangsaran, la soe-doek salira. Lèlampahan poenika malah langkoeng nista lan asor ka-timbang kawirangan ingkang sam-poen tinemah.

Poetoesaning rembag: manawi tijang gadah roemaos kedah ngiba-dah lan soewita ing Allah, saged menggak lan njandèkaken badé nglaloe, lan tatag nahan roebod roewet-ing ngagesang. Mila boten nggoe-moenaken, bilih djagad Katoelik, oep: Sepanjol lan Itali namoeng sa-kedik tjatjahing tijang ingkang ma-katen poenika.

DJAÉ WANA.  
Ing Girisasra.

ing nginggil sampoen kapoetoes wonten ing parepatanipoen para pa-ngageng wewakiling Pasamoeuan Soetji ing Indija, kados ing ngan-dap poenika:

1. Pahargijan poenika kanggé ing tanah Djawi doemawah dinten Nga-had tanggal 6 October 1929.

2. Setoe sonten 5 October 1929 Lof ageng mawi preek, lan lontjèng-lontjèng sami kaoengelaken.

3. Minggoe éndjing 6 October 1929 Mis Ageng lan tampi Panoeng-gil Soetji sasarengan.

4. Minggoe sonten Lof ageng mawi Te Deum, lan binerkahan mawi Sa-rira Dalem ingkang Maha Soetji (tanpa preek).

5. Minggoe sonten pepanggihan-ing para kadang Katoelik wonten ing papan ingkang sampoen kase-diakaken (bond oetawi papan se-rasèhan).

Ing ngrikoe boten ngawontenaken tooneel, nanging ngawontenaken se-sorah kaselanan langen-swara (zang). Ingkang sesorah sad. ingkang dédé Pastoer oetawi Broeder.

6. Senènipoen 7 October 1929, Mis Ageng kanggé laré-laré lan tampi Panoenggil Soetji sesareng-an, mawi preek kanggé moerid-moe-rid.

Sadaja pamoelangan Katoelik ing dinten poenika liboer.

Bakda Mis, laré-laré wonten se-kolahan sarapan sesarengan sagoe-roenipoen toewin pista.

7. Grédja kapadjang-padjang lang-koeng<sup>2</sup> ngongrongan tengah; nga-wontenaken boekoe pangèngèt-è-ngèt, poenika badé kakintoenaken dateng sadaja langgananing Koerier (tanpa bazar), oetawi kénging toem-bas; lan malih para moerid badé kaparingan gambaripoen ingkang Si-noewoen Kangdjeng Santo Bapa; déné para brajat dipoensadèni gam-baripoen ingkang Sinoewoen radi ageng, poenika kapadjang ing din-ten ngadjengaken rijaja Dalem; lan sasapoening dinten pahargijan ka-ladjengna tjoeamtèl ing ngrikoe.

Ing wasana sasaged-saged sale-betipoen karamèjan laré-laré lan para sepoeh samija menganggé tjili-moeni wonten ing Grédja toewin ing papan pahargijan.

Manawi saged para moerid sami dipoenparingana gendèranipoen Ing-kang Sinoewoen. Ing Grédja, kamar-bolah toewin ing grija ingkang kaanggep perloe, kapasangan gen-déra ageng, lan manawi saged oegi ing grijanipoen saben sadèrèk Katoelik.

Poenika waoe sadaja badé katin-



dakaken ing tanah Ngajodja, ing sasagedipoen.

Djalaran saking poenika ing Ngajodja sampoen ngawontenaken Comité, kawastanan: Comité 50 ta-oenanipoen Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa Pius XI, djoemeneng Pangèn Rohani (Imam). Comité waoe madegipoen nalika tanggal 6 Agoestos 1929, kakepjak-aken wonten ing Darmasoebratan.

Wondéné ingkang djoemeneng pangarsa sdr. Soegiri, panitra sdr. Soegija, pangroekti arta sdr. Soeradi. Rantjanganing Comité programma kados ngandap poenika:

1. Setoe sonten 5 October 1929 Lof ageng mawi preek.

2. Ngahad éndjing 6-10-'29 ndèrèk Mis Ageng lan tampi Panoenggil Soetji sesarengan, ing Grédja St. Joeseop.

3. Djam setengah 10 éndjing bakda Mis ingkang wekasan, sami nglempak wonten ing speelloods Broederan ingkang sampoen kapad-ang - padjang; langkoeng<sup>2</sup> potèr-ipoen ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa rinengga mawi padjangan ingkang angresepan:

4. Ingkang ambikak wonten ing pepanggihan ngrikoe i.p. sdr. Soegiri pangarsa Comité.

Ladjeng kasambetan panembram-ipoen Wanita Katholiek mawi Zang.

Sasampoenipoen poenika noenten sesorahipoen para wakiling pakem- palan warni-warni saking sanès negeri, sadaja badé kaeleman. (Manawi ing papan ngrikoe boten adamel pahargian pijambak.)

Sapoenika ladjeng gantos panem- bramanipoen para prijantoe kakeang mawi tembang, sinarengan gangsa.

Bakda poenika sesorahipoen sadèrèk Iskak prakawis soegeng Dalem Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa.

Wasana pauze sakedap, sinambi mirengaken gérongan sinarengan gangsa angrangin.

Bakda pauze gantos sesorahipoen sadèrèk A.S. Dwidjasaraja prakawis gandèngipoen Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa, kalijan tra- djang Katholiek.

Wasana ladjeng ngidoeng sesa- rangen mawi binaroeng ing moesik „Aan U o Koning der eeuwen.”

Noenten panoetoep.

Sadèrèng lan sasampoenipoen, sampoen kasoepèn, bilih ing Nga- jodja poenika sdr. Djawi Katholiek katah, Welandi oegi katah. Pramila dipoendadosaken kalih golongan, sdr. Djawi wekdalipoen mangajoe- bagja éndjing, sdr. Welandi son- tenipoen.

Wondéné ingkang dipoenatoeri rawoeh andjenengi i.p. para Rama- Rama ing poendi-poendi, para Broeders lan Zusters, pakempalan- pakempalan Djawi warni-warni ing sanès panggenan (bilih ing ngrikoe boten kawontenaken pahargian), toewin oegi pakempalan Welandi ingkang sakinten perloe, poenapa malih para djempol ing djagad Katholiek Ngajodjakarta: (Ing Ma- gelang inggih wonten pahargian poenika ngiras mahargja oegi 50 ta-oenipoen P. Hellings. — Red. Sw. T.).

**Grédja Ngidjon.**

G. T. H. Adisoemarta njerat ka- ods ngandap poenika:

Noewoen para maos, sampoen kirang ing pamengko, pantjèn radi èwed pakèwed anggèn koela nga- baraken kabar Ngidjon wontening taman kita Swara Tama ngriki, djer pantjènipoen makaten, boten preloe ta koela ngabaraken wonten ing ngriki, awit temtoenipoen para maos sampoen mangertos, jèn Ngidjon poenika namoeng papan padoeso- enan, boten béda kalijan padoeso- enan sanèsipoen. Nanging barekahing Kang Mahakoewasa, sanadjan Ngid- jon poenika padoesoenan, boten kantoen kalijan papan ingkang ramè<sup>2</sup>, awit margi saking berkah Dalem Goesti A. lan pangoeidinipoen para Rama<sup>2</sup> toewin sadèrèk kita katoe- lik, ing papan ingkang kaseboet waoe, ing samangki, sampoen kaa- degan grédja. Sami<sup>2</sup> Grédja Djawi, kalebet mondjo saènipoen. Menggah babaloenganing grédja, sapérangan ageng kadjeng, sanèsipoen témbok, wangoeaning grija, ingkang ngadjeng limasan, ingkang wingking djoglo, jèn sinawang mèmper mesjid. Pra- mila manawi kanggé raos Djawi, sampoen matoek. Grédja ingkang koela andaraken waoe, nalika tg. 25 Agustus 1929. kaleres dawah Ngahad Kliwon, binarkahan ing Kangdjeng Biskop ing Batawi, ka- bijantoe, ing Rama F. Strater, Rama Poespadihardja. lan Rama G. M. Schmeding, Langen Swara, para Siswa Seminari, Kangdjeng Biskop, lan para Rama-rama poenapa déné sadèrèk ingkang andèrèk tjao- san koerban Mis Soetji, katingal sami seneng. Ingkang sami ndèrèk koer- ban Mis Soetji, kirang langkoeng wonten 450, sanadjan wonten tjang samanten, éwa déné nglebet Grédja, katingal boten sesak, kabekta saking wijaring papan; Prakawis papadjang

inggih boten kantoen anggèning da- mel senenging para sadèrèk ingkang mlebet grédja, djalaran warninipoen pasrèn, notjogi raosing para sadèrèk Djawi, lan Walandi, wiwiting mber- kahi djam 1/2, rampoengipoen djam 9/4. Bakda koerban Mis Soetji. Kangdjeng Biskop lan Rama-rama poenapa déné sadèrèk sepoeh, toe- win tamoe-tamoe, sami kèndel won- ten sekolahan, déné sadèrèk poetri wontening grija Adisoemartan per- loe ngoendjoek saperlonipoen.

Sontenipoen djam 5 1/2. Rama F. Strater njaosaken lof, wonten ing grédja énggal kasebat, tengah-te- ngahing lof mawi sembahjangan rosario, goenanipoen sembahjangan rosario waoe, ingkang sapérangan kanggé pamartobatipoen sadèrèk kiwa tengenipoen Ngidjon, sapé- rangen malih kanggé sadèrèk na- gari Walandi, ngkang sami ndana- ni. Sareng djam 6 1/2 rampoeng, lan- gen-swara taksih adjeg, éndah lan saèning lagoe, sadaja boten ngoetji- wani, sapoenika ing grédja Ngidjon saben Ngahad kaping kalih lan ka- ping sekawan, tamtoe dipoenwon- teni tjao- san koerban Mis Soetji.

**Karaméjan moerid ing Moentilan.**

Nalika Ngahad 1-9-1929, ing Moentilan kawontenaken pahargian wonten ing Kawedanan, kanggé ngoermati: S. M. P. Wilhelmina, dé- ning para moerid-moerid sekolahan angka 2, Leerschool, sekolahan ès- tri, poenapa déné sekolahan-seko- lahan doesoan, bawah Moentilan katoentoen ing: Schoolopzies- n e r, dipoendjenengi ing Pandje- nanganipoen ingkang Wadana, Dok- ter, Kolèktoer, Dwidja ing: V. I. O. saha H. I. S. sawatawis.

Wontening panembrama pahargian: Sekar déning para moerid èstri, lan djalar.

Leerschool Semampir, lan seko- lahan Tegal.....! sekaripoen dados raosan.

Menjanji: „Wilhelmus —” siswa kl. VI Semampir, matoek!

Dolanan — sekolahan èstri - Tegal, nengsemaken, adamel gambira.

Topèng; djam 1 kirang—bibaran.

Moegi-moegi kawontenan poenika andajanana raos: Setija ing Ratoe, nenarika dateng ingkang sami ni- ngali madjenga njekolahaken anak- ipoen.

Makaten tjarijosiipoen C. Ordeeka. Match Shanghai.

Arimbyatmadja njerat:

Clubipoen Loh Hwa saking Shang- hai wonten ing tanah Djawi tansah mimpang. Ing ngriki koela boten ngatingalaken angka-angka kaping pinten anggènipoen mimpang, na- moeng ngoengon soemerep lebetng arta kartjis ing sadangoenipoen Loh Hwa mengsah S. V. B. B. sampoen langkoeng f 100.000, zegge: „hon- derd duizend gulden.” Manawi njè- lèngi ing O. L. mij Boemi Poetera oetawi Roekti Woeri, badé panèn semanten, sawoelan preminipoen ladjeng pinten?

Kala main ing Semarang pikan- toek (entree) f 30.000 Soerabaja f 32.000 Bandoeng f 10.000. Betawi sapisananipoen kalih sabetan (twee wedstrijden) ± f 14.000. Sareng Loh Hwa mengsah S. V. B. B. tok pikan- toek f 15.000. Gèk penonton pinten èwoe kémawon? Margi katah kan- tjia penonton ingkang sami kédanan club Loh Hwa, boten sami adjrih ngindaki regining kartjis, sok oegi angsal kartjis kanggé mlebet. Sta- an- plaats Europeanen ingkang f 1,80 mindak dados f 7.50 minggah ma- lih dados f 10,— kanti rerikatan sadjak lélangan. Makaten manoe- de Koerier!

Kados-poendi kabaripoen Her- cules? Samireng koela djempoling bal-balan ing tanah Djawi poenika Hercules! Sareng gatoek: Loh Hwa — Hercules 3 — 0! Shanghai koeng! Pinten èwoe asta kémawon ingkang sami ngeplok Loh Hwa! Koela ngantos boten saged nggambar ka- dos poenapa kémawon agenging manahipoen Tjina-Tjina ngriki, déné partènipoen tansah oenggoel, sa- poenika dados sekar lati: „Kaloek lihat match Shanghai.” Dados nama koeroep anggènipoen sami ngloe- roeg ngedjawi. Boten langkoeng: manawi going - going mari poelang ke..... „Slamet djalan.”

## KABAR OEMOEM. INDONESIA.

**Persatoean Djongos Indonesia.**

Sw. T. sampoen naté ngewrat pakabaran: ing Soerabaja wonten pakempalan djagal. Sapoenika ing Soerabaja ngrikoe imbet satoenggal malih pakempalanipoen, i. p. „Per- satoean Djongos Indonesia.”

Soerabaja pantjèn dados telenging ébah-ébahan kawoela. Koela kinten tandangipoen pakempalan-pakem- palan Katolik Djawi ing ngrika ing- gih badé kasawaban saja sengkoet tandangipoen! Inggih moegi-moegi makatena kémawon!

**Actienipoen Soeltan Dèli.**

Manoet pamirengipoen Oetoe- san Sumatra, Soeltan ing Dèli

mentas kintoen serat dateng Handels- vereniging Europa ing Medan. Ser- rat waoe asoeraos moendoet soe- pados manawi dinten ageng Islam, para bebaoe toko ingkang agami Islam dipoensoekananana liboer, kados bangsa Europa manawi ngleresi dinten agengipoen. Manawi maka- ten, kaeom Islam ladjeng boten na- ma nglirwakaken wadjibing Agama. Pamoendoetipoen Soeltan Dèli ingkang makaten poenika dipoen- leksanani déning Handelsvereeni- ging Europa waoe. Sarta, toko-toko gadahanipoen tjang Europa oegi sampoen dipoenabani soepados njoekeanana liboer dateng poenggawa Islam manawi ngleresi dinten ageng Islam.

**Manawi poetra dalem Kangdjeng Sinoehoen ing Soerakarta mijos kakoeng.**

Anggènipoen anggarbini pramé- swari dalem Kg. Sinoehoen ing Soe- rakarta sampoen sepoeh, kantoen ngentos lèkipoen.

Wonten Bahagia koela maos rantjangan-rantjangan gandèng ka- lijani badé ambabaripoen Kangdjeng Ratoe Emas, kados ing ngandap poenika:

Manawi Pramésuari dalem sam- poen kraos anggerahi, para abdi dalem, Dokter sami ingandikakaken malebet, perloe miteloengi sa- mangsa - mangsa Kangdjeng Ratoe Emas ambabarakan poetra.

Ing wekdal poenika oegi abdi dalem pradjoerit sabregada patjak- baris wonten aloen-aloen lèr kapa- ngagengan Majoor ambekta gendé- ra, perloe ngoengelaken tengara mri- jem samangsa poetra dalem sampoen mijos. Manawi mijos kakoeng drèl- poen rambah kaping 2 (poenapa 12 ???), manawi poetri rambah ka- ping 8.

Kantja panamboer kalijan abdi da- lem slomprétan sami baris wonten panggoeng Sanggaboewana..... manawi poenika sampoen pikantoek kabar poetra dalem sampoen mijos, ladjeng ngoengelaken slomprèt toe- win tamboeripoen kanggé soeka te- ngara dateng bètèng „Vastenburg.” Ing bètèng Vastenburg inggih ladjeng badé angormati sarana drèl, mana- wi kakoeng rambah kaping 11, ma- nawi poetri kaping 9.

Sadaja abdi dalem nijaja oegi ingandikakaken malebet manawi poetra dalem mijos kakoeng, toeroes angengelaken gamelan ngantos pi- toeng dinten pitoeng daloe, seman- ten oegi abdidalem ingkang sami naboe moengsik.

Bangsa ngoelama kapérang - pé- rang dados pinten-pinten golongan, sadaja poenika kinarsakaken gen- tos-gentos sembahjang wonten mas- djid ageng njenjoewoen amrih wi- loedjengipoen poetra kalijan Pra- méswari dalem.

Manawi sampoen kapi reng bètèng Vastenburg angengelaken mrijem, para pangageng militèr, bestuur, para agoeng sarta pangéran sami malebet Kraton. Manawi sampoen angondjoekaken kasoegengan, la- djeng sami sinegah oendjoekan wa- sana kapareng sami wangsoel.

Bakda poenika, abdi dalem pra- djoerit ingkang sami baris wonten aloen-aloen ladjeng malebet. Para pangageng ngoelama, kalijan pa- ngéran-pangéran, poenapa malih pa- ra hoofofficièren pradjoerit kraton, ladjeng sami njembahjangaken poe- tra ingkang nembé mijos waoe. Manawi sampoen sembahjang, para prajagoeng, pangéran-pangéran poe- napa déné para hoofofficièr kapa- reng mangkoe poetra dalem waoe gentos-gentos.

Manawi poetra dalem sampoen mijos, malemipoen malih ing kraton wonten wiloedjengan ageng - age- ngan. Bakda poenika ladjeng dipoen- wonteni tetingalan ringgit poerwa, ingkang andalang pandjenengani- poen pangéran Harja Praboe Winata. Ing daloe ingkang kaping kalih-ipoen, sarta kaping sekawanipoen wonten pisowan ageng - agengan kanggé para prijantoe loehoer ageng bangsa Europa, toewin Djawi, mawi sinoegata ringgit tjang ka- goengan dalem pijambak kalijan kagoengan dalem P. A. A. Mang- koenegara VII.

Ing daloe ingkang kaping tiga dipoenwonteni ringgit watjoetjal malih kanggé para prijagoeng Dja- wi, déné ingkang andalang Radèn Mas Toemenggoeng Poedjadijoera. Ing daloe ingkang kaping nem- ipoen dipoenwonteni bodjana soeka andrawina (gala diner). Bodjana ing daloe waoe oegi mawi dipoendje- nengi ngarsa dalem Kangdjeng Soeltan ing Ngajogyakarta. toewan Goepernoer Ngajodja, K. G. P. A. A. Pakoealam, poenapadéné prijan- toen ageng saking Ngajodja. Daloe waoe para tamoe sami sinegah srimpi toewin bedaja.

Wondéné, manawi Kangdjeng Ratoe Emas boten mijosaken poetra kakoeng, rantjangan - rantjangan ing nginggil waoe sapérangan ageng boten badé katindakaken.

## ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

**ISLAM KALIJAN BASA PRIBOEMI.**

*Éwah-éwahan ingkang saèstoe moerakabi.*

— 0 —

Pandjenengan sampoen sami mi- danget dongèngipoen Toerki mo- del baroe!

Pandjenengan inggih sampoen sami pirsas ébahing Agami Islam ing tanah ngriki.

Nembé mangké koela maos pa- kabaran wonten *Pewarta Soerabaja*, ingkang asoeraos Islam badé ngan- gekaken basanipoen tjang Priboemi. Dados boten angekahi basa Arab. Pawartos poenika koela loegokaken kémawon kados ing ngandap poe- nika.

**Circulaires bagai orang Islam.**

Satoe perobahan.

Orang telah kirim satoe circulaire pada kita, jang maksoednja mem- beri tahoe, chotbahchotbah, jaitoe pidato pidato, di dalam mesdjid itoe sekarang akan dilakoekan di dalam bahasanja anak negeri sendiri. Jaitoe di mana banjak orang Melajoe akan digoeakan bahasa Melajoe dan dimana ada banjak orang Djawa digoeakan bahasa Djawa, idem Madoera dan lainnja.

Djoega chotbah pada hari Djoemahat, sebagaimana biasa dilakoek- an pada sembahjang Djoemahat, akan dilakoekan dalam bahasa anak negeri.

Sampai sebegitoe djaoh itoe pi- dato-pidato di dalam mesdjid dila- koekan di dalam bahasa Arab, jang tidak dimengerti oleh semoea orang jang di sitoe.

Lain dari itoe, dalam itoe circu-

lares ada diminta, soepaja orang Islam tiada loepa pada wadjibnja, jalah kalau hari Djoemahat moesti pergi ke mesdjit boeat sembahjang Djoemahat, ketjoeali kalau ada ha- langan jang penting seperti di ten- toekan di dalam atoean agama Islam.

— \* —

Jèn makaten poenika saged toe- mindak saèstoe, temtoe badé damel bingahipoen sadèrèk Islam.

Saprika - sapriki tjang, ngaos nganggé bangsa Arab; saged ngoe- ngelaken, nanging manawi dipoen- takèni poenapa tegesipoen, boten mangertos. Ingkang makaten poeni- ka tetep kirang prajogi.

Toemrap prakawis kados kasboet ing nginggil, Pasamoewan Soetjilang- koeng roemijin. Awit wiwit doe- mados, doemoegi sapriki, tansah anglenggahi: „basanipoen pijambak makaten langkoeng dipoenmange- tosi!” Mangka nglampahi boten ma- ngertos ingkang dipoenlampahi, poenika tanpa teges!

Mangga pandjenengan andjadjah djagad! Mangké rak njata: Indjil oetawi pakem-pakem Katolik (Kris- ten) sinerat mawi bangsa warni- warni. Wonten tanah Djawi pan- djenengan saged maos Kitab Djawi. Wonten Tjina, saged pirsas Indjil basa Tjina; lss.

Pandan Wangi: 2 Sept.

*Taklim: Patjar Merah.*

## CORRESPONDENTIE.

R. Soegjarti, dipoensrantosaken. Sad. Lorenz. Koepoe - koepoe kirang matoek kalijan azas kita: sanèsipoen dipoentosi. K. W. Soerakarta. Kita kelintoe tampi. Djoemoeah ngadjeng kémawon, koela wrat sadaja!

## Pamoelangan Tionghoa tengahan.

Anggènipoen Soerabaja badé nga- dani pamoelangan Tionghoa te- ngahan, sapoenika sampoen saged netepaken goeroe-goeroenipoen ing- kang sakedap malih badé dateng saking Tiongkok dateng Indonesia ngriki.

Manoet rantjangan badé gangsal klas, nanging sapoenika badé wiwit tigang klas roemijin. Ingkang ké- nging loemebet sekolahan ngrikoe, ingkang wedalan sakolahan T. H. H. K. Ing pangangkah sageda laré wedalan ngrikoe angladjengaken wonten pa- moelangan loehoer.

## Mantja Negeri.

**Tiongkok kalijan Roeslan.**

Kabar officieel ingkang netepaken Roeslan saèstoe ajoen-ajoenan ka- lijani Tiongkok, dérèng wonten. Da- dos, oendang perang pantjèn dérèng kadawahaken. Sanadjan makatena, mitoeroet oengeling tilgram-tilgram Aneta, tètela bilih golongan kakealih waoe sampoen kerep reremponan. Nagari Sovjet katawis anggè- nipoen damel oeroeb-oeroeb sageda wonten paprangan saèstoe. Tanggal 14 Agoestos, ing barisan Wétan wonten mantroes Roeslan 300 poe- napapadéné motor maboer kalih, angedjègi papan kalih enggèn. Se- mantèn oegi barisan Roeslan ing- kang sisih Kilèn oegi angedjègi Nordun satjaketipoen Manchuli.

Tilgram saking Shanghai tanggal 23 Agoestos anerangaken bilih goepernoer Mantsjoeriè Chang Hsueh Liang anjeban communiqué. Serat waoe amartosaken bilih insepèk- toering Oosterspoorwegmij kalani- poen anindakaken wadjib dipoen- pradaja agèn - agènipoen Roeslan andadosaken lan tiwasipoen. Ing tanggal 21 agèn - agèn méràh waoe ngebom sepoer wonten satjaketipoen Kuhsiangton: andadosaken pedjah- ipoen masinis kalijan setoker. Se- mantèn oegi dintenipoen Rebo sepoer ingkang loemampah antawis- ipoen Hsilingho kalijan Taipinglin oegi dipoenbom, adamel tatoenipoen masinis kalih, stoker kalih, sarta sepoeripoen ngantos mandeg. Goe- pernoer Mantsjoeriè waoe amartos- aken malih oegi: wadyabala ingkang andjagi margi sepoer, sapoenika dipoensantosani. Saking tjarijosi- ipoen pangageng ing Manchuli, kala dintenipoen Selasa kapengker won- ten sepoer alapis wadja gadahan- ipoen. Roeslan melebet ngantos sadasa meter wonten papan paba- risanipoen wadya Tjina. Wadya Roes 200 ladjeng medak saking sepoer, toeroes ngedrèli bala Tiong- kok. Sareng sampoen tjampoeh, wadya Roes kénging kaendoer- aken. Malah kala tanggal 18 Agoes- toes wadya Roes 500 nempoeh barisan Tiongkok wonten satjelak-



GEBOREN

Augustina Maria Joewenie

dochter van

R. PASCHALIS S.M. WINARDI

en

Nji Raden Retna MOEDJENAH.

Semarang 28 Augustus 1929.

PAKOLÈH TOER LOEWESAN  
SAË TOEWIN AWÈT  
INGGIH NAMOENG

MERK GAZELLE

INGKANG AWOEDJOED

ALCYON }  
DUNLOP } RIJWIELEN  
R. I. W.

Nitjil kénging! – Kentjèng soekoer!

GAZELLE HUIS – ROEMAH GIDANG  
MALIOBORO – DJOKJA – TELF. 508.

KALAU BELI OBAT - OBAT

DJOKJA

maléang tiada maoe pakai per-tjoema, melainkan boeat djaga keséhatan. Tetapi kalau tiada ter-ima obat jang selamanja baroe dan paling baik, lebih pintar Djangan beli sama sekali.

Obat-obat keloearan roemah<sup>2</sup> obat

MALIOBORO „RATHKAMP” MALIOBORO

soedah terkenal berapa banjak poeloehan tahoen dan bisa dapat beli dimana-mana tempat. Kalau dapat beli tjap

DJOKJA „RATHKAMP” DJOKJA

tanggong beli jang paling baik. Djaga tjap „RATHKAMP” dan „ERCEE”

DJANGAN TERIMA BARANG JANG BARANGKALI KOERANG BAIK.

R. I. P.

Ngatoeri pirs: kala 26-8-'29, anak koela poen Johannes Winardi moerid pangkat V ing H.I.S. Moentilan, kapoendoet Pangéran dateng djaman kalanggengan.

Matoer noewoen dateng:

1. Pandjenenganipoen: Dokter, para Zuster lan Verpleegster, ingkang sampoen sami karsa anggoela-wentah kanti saé!
2. Rama Pastoer ingkang paring pangèstoe, sembahjangan.
3. Pakempalan P. L. Moentilan, déné paring pitoeloengan samanten agengipoen.
4. Para Broeder, Schoolopziener, toewin para goeroe Moentilan, Mendoet, Benda lsp., saha prijantoe sanèsipoen, ingkang sami karsa ngoentap-aken lajon doemoeingning koeboer.
5. Para siswa ing H. I. S. Moentilan lan sanèsipoen ingkang oegi sami ngatingalaken genging katresnanipoen.

Inggang nandang prihatos:

1. M. Prawiradarma sabrajat.
2. M. Dasma (familie).

M. v. BIENE.

Toekang herlodji dan Toekang emas.

Adres jang moerah

DJOKJA BANDOENG  
Telf. 252 Telf. 226

boeat LONTJENG, HER-LODJI dan PERKAKAS EMAS.

Pembatja  
SWARA TAMA,

dengan bawa lembaran Swara Tama dapat POTONGAN.

TOKO H. SPIEGEL MALIOBORO 17  
DJOCJA.

MAGAZIJN VAN  
LUXE- en HUISHOUDELIJKE ARTIKELN

KINDERWAGENS – SPORTKARREN  
KINDERSPEELGOED

THEESERVIEZEN, 16 deelig . . . . . f 5,75  
GASOLINE - LAMPEN . . . . . f 12,50

BALAI POESTAKA

VOLKSALMANAKA

1930

f 0.64

DJAWA - MELAJOE - SOENDA  
SEKARANG SOEDAH SEDIA

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa 6.30 - 8.30.	Lamah 5.30 - 6 - 8.	Pekalongan <sup>8)</sup> 7.30.	Soerabaja:
Amboina 7.30.	Lawang <sup>9)</sup> 7.	Pemalang <sup>9)</sup> 7.30.	Kepandjèn 6 - 7 - 9.
Bagan Siapi-api 7.30.	Madioen 6 - 7.30.	Pemangkat 8.30.	Anita Boul. 6 - 7.30 - 9.
Bandoeng 6 - 7.30 - 9.	Magelang 7 - 9.	Poerwokerto 7.30.	Soerakarta 6 - 7 - 8.30.
Benkoelen 7.30 - 9.	Makassar 6 - 7.30.	Poerworedjo 7 - 8.30.	Tandjoeng Balai 7.30.
Blitar 7.30.	Malang 6 - 7.15 - 8.30.	Pontianak 7 - 8.30.	Tandjoeng Karang 8.
Buitenzorg 6 - 8.	Manado 6 - 7.30.	Probolinggo 7.30.	Tandjoeng Sakti 7.30.
Cheribon 7.30.	Medan 6.30 - 8 - 8.30 (tjina).	Salatiga 7.30.	Tara - Tara 7.30.
Djember 7.30.	Medari <sup>8)</sup> 9.30 (mal.).	Sambas 6 - 8.30.	Tegal 7.30 - 9.30.
Djokja:	Meester Corn. 7 - 9.	Sambong 8.	Tering 7.
Kampementstraat Eur. 7 - 9.	Mendoet 6 - 7.30.	Sawah Loento 7 - 8.30.	Tjilatjap <sup>8)</sup> 7.30.
Kota Baroe 6 - 7.30.	Modjokerto 6 - 8.	Sedajoe 8.	Tjimahi 6 - 8.
Djombang <sup>1)</sup> 7.30.	Moentilan 5 - 6 - 8.	Sedjiram 5.45 - 8.30.	Tomohon 7 - 8 - 9.
Fort de Kock 7.30.	Muntok 8.	Semarang: 7 - 9.	Wates <sup>7)</sup> 7.
Gandjoeran <sup>2)</sup> 7.	Ngawi <sup>1)</sup> 7.30.	Gedangan 6.30 - 8.	Weltevreden:
Gombong <sup>3)</sup> 7.30.	Padang 7 - 8.15 - 9 (tjina).	Bangkong 7.	Waterlooplein 5.45 - 7 - 9.
Keboemen <sup>4)</sup> 7.30.	Padang Pandjang 7.30.	Bandjonegara 7.	Kramat 6 - 8 - 9 (mal.).
Kediri 7.30.	Pajakoembo 7.30.	Randoesari 7.	Wonosobo <sup>8)</sup> 7.30.
Klatèn 7.30.	Palembang 7 - 9.	Singkawang 6.30 - 9.	Woloan 8.30.
Koeta Radja 6.30 - 8.	Pasoeroean <sup>1)</sup> 7.30.	Soekaboemi 6 - 7.30.	

<sup>1)</sup> 1e. Achad. <sup>3)</sup> 2e. Achad. <sup>5)</sup> 1e., 2e., 4e. Achad. <sup>7)</sup> 3e. Achad.  
<sup>2)</sup> 1e. + 3e. Achad. <sup>4)</sup> 1e. Achad tiap<sup>2</sup> doea boelan. <sup>6)</sup> 2e., 4e. Achad. <sup>8)</sup> 4e. Achad.

ipoen Mishanhhsien tjaket talaga Hanka. Sasampoenipoen perang ti-gang djam, wadya Tiongkok kap-aksa moendoer. Semanten oegi kala 22 Agoestoës, wadya Roeslan sami noempak montor alapis wadja, ngrabasa barisan Tiongkok ing Manchuli. Sasampoenipoen perang ngantos djam - djaman, bala Roes ladjeng wangsoel.

Manoet pawartos-pawartos, ang-gènipoen Roeslan sapoenika meng-sah wadya Tiongkok ingkang djagi wates, poenika gadah sir angrebat pelikan areng sèla ing Clalanor (Mantsjoeriè Lèr). Manawi siripoen saged kaleksanan, mangké maskapé sepoer sisih Wétan rak ladjeng pepes tanpa daja. Kadjawi poenika Roeslan oegi ngintjih sageda nje-peng pelikan areng sèla gadahan-ipoen Tiongkok ingkang doemoe-noeng wonten Fushun. Nanging golongan Tiongkok semoe-semoe-nipoen mangertos prakawis poenika, katanda papan - papan ngrikoe pa-djagènipoen wadyabala dipoensen-tosani . . . . .

Nagari Roeslan katjarjosaken ka-tah sanget anggènipoen toembas teda saking Djepang kanggé wadya-balanipoen ingkang sami kaadjeng-aken dateng Tiongkok.

Kabar saking Shanghai 23 Agoes-toës, anerangaken bilih ing Moekden mentas wonten sarasèhanipoen pa-ngageng - pangageng wadya Tiong-kok, dipoenpandégani Chang Hsueh Liang. Ing conferentie ngrikoe Hsueh Liang ngadegaden pakempalan nglaw wadya Sovjet, poenapa déné mboedidaja sagedipoen ndoewa tra-djagipoen wadya Sovjet ingkang sami koerang adjaran wonten sa-oeroeting wates. Ing conferentie ngri-koe netepaken njoedjakaken wadya 10.000, poenapadéné moerid militèr 3000 inggih sami badé sabaja pe-

djah nglawan wadya Roes.

Wakil Tiongkok ingkang wonten Berlijn, nglampahaken seratpènpènt dateng Roeslan soeraos nakèkaken poenapa tegesipoen déné Sovjet ang-salkémawon wadyanipoen sami do-lanan sendjata toewin mrijem wonten wates Mantsjoerie. Wangsoelanipoen Sovjet: prakawis poenika namoeng kanggé angajomi badanipoen pijam-bak. Sovjet badé poeroen ngrembag prakawis poenika manawi Tiongkok inggih anjamponi anggènipoen ngra-basa barisan Roeslan. Sovjet ane-tepaken: manawi kadadosan wonten perang, poenika Tiongkok ingkang dados sabab. Wangsoelanipoen Roes-lan mekaten poenika boten marem-aken, mila kala tanggal 25 Agoes-toës wakil Tiongkok anglampahaken protès malih ingkang isinipoen boten kasoemerepan.

Manoet pamirengipoen kantor pa-kabaran Kuo Min, manawi Tiong-kok anggilani Sovjet ambenoem di-rèktoer énggal kanggé Chin. Ooster-schespoorweg, Sovjet inggih poe-roen ladjeng rembagan soepados pa-soelajan poenika toemoenten sam-poen.

Mitoeroet kabar-kabar ing nging-gil poenika tètela Roeslan semoe ngadjak soepados perang dipoenda-dosaken kémawon. Dados boten poe-roen roekoen. Lan nitik ingkang ka-seboet ing nginggil, katawis bilih sapisan poenika wadya Tiongkok ke-rep kasaser. Prakawis poenika para bangsa Tjina oegi mangertos.

Manoet tjarijosipoen Perniagaan kala tanggal 22 Augustus, gedong-ipoen Kuo Min Tang dipoenanggé parepatan pakempalan Tionghoa 40, dipoenwakili tijang 90, mawi dipoentengani wakil poelisi sarta paréntah. Wonten parepatan ngri-koe dipoenandaraken pasaelajan-ipoen Tiongkok kalijan Roeslan,

sarta karembag soepados anak-anakipoen Tiongkok ing ngriki inggih ladjeng tetoeloenga. Kala samantenladjeng damel komité war-ganipoen 21, poenapa déné damel panitya tetep (permanente comité) warganipoen 9, sami tinanggenah ichtijar ngawontenaken pitoeloengan dateng Tiongkok. Kedjawi poenika, ing parepatan waoe anetepaken kintoen tilgram dateng paréntah Tiongkok, soepados énggal anda-wahaken oendang perang mengsah Roeslan, inggih awit angèngeti awoning kalakoewanipoen Sovjet.

Palèstina gègèr.

Boten namoeng Roeslan kalijan Tiongkok kémawon ingkang tjakar-tjakaran. Palèstina kalijan Arab boten poeroen kantoen! Menggah da-dakanipoen makaten. Ing Jeroesa-lèm poenika wonten papan ingkang ing basa Walandi dipoenwastani „klaagmuur” (tèmbok soengkawa??; papan soengkawa??) Klaagmuur (koela djawèkaken kémawon: pa-pan soengkawa) poenika pendoe-koelan ing plato Sion; inggilipoen langkoeng saking 18 meter. Papan ngrikoe poenika langkoeng-lang-koeng manawi Djoemowah djam sakawan, dipoendatengi bangsa Ja-hoedi kanggé anggetoeni oetawi nalangsa déné Sion ngantos itjal. Kadjawi poenika oegi kanggé pa-soedjarahan, sarta wiwit kina-maki-na kaanggep papan soetji déning bangsa Jahoedi. Katjarjosaken oegi bilih klaagmuur waoe dados sapé-ranganing tèmbokipoen padaleman soetji gadahanipoen Hérodès. Déné doemoeingipoen kapinoedjon tepang tèmbok kalijan Haram al Sharif i.p. satoenggiling papan ingkang oegi kaanggep soetji déning golo-ngan Islam.

Pangageng Jeroesalèm dèrèng dangoe anggilani tijang Islam ngam-

bah gapoera ingkang mila kados-déné margi boetoelan, ngambah papan soengkawa waoe. Wonten papan waoe bangsa Jahoedi kerep kapanggih tijang Islam, wasana sa-kalih-kalihipoen ladjeng katoewoe-han manah geting, sengit. Bangsa Islam Arab roemaos tijang Jahoedi badé andadosaken papan ngrikoe dados boemi eigendom. Déné ing-kang Jahoedi roemaos dipoenpakè-wedi anggènipoen netepi ngibadah-ing Agaminipoen.

Prakawis makaten poenika noe-woehaken kadadosan ingkang boten saé: bangsa Arab sami me-mengsahan kalijan bangsa Jahoedi. Manoet kabar saking departement Inggris bagéjan sadjawining nagari, rikala Islam mengsah Jahoedi wonten Hebron ngawontenaken koerban: Jahoedi 45 pedjah, 59 tatoe; déné golongan Islgm (bangsa Arab) ing-kang doemoeigi tiwas 8, ingkang tatoe 10.

Ing Talaviv oegi wonten gègèr. Malah ing ngrikoe sampoen kaoen-dangaken angger - angger perang. Semanten oegi ing Jeroesalèm oegi sampoen kaoendangaken angger pe-rang; sasampoenippen djam nem sonten tetijang boten kénging medal. Sedaja tilgram-tilgram ingkang me-dal kedah katiti roemijin. Wonten-ing gègèran poenika mrèntèk-mrèntèk saking Jeroesalèm dateng He-bron, Talaviv lss. Rikala poelisi nentremaken gègèran wonten Je-roesalèm kasoran. Wiwit toema-paking (24 Ag.) gègèran doemoeigi tanggal 26 Agoestoës tjatjahing be-banten ing Jeroesalèm Jahoedi pe-djah 14, Islam 10, Kristen 3; ing-kang tatoe sanget: Jahoedi 37, Is-lam 20, Kristen: 1. Inggang tatoe èntèng: Jahoedi 66, Islam 32, Kris-ten 15.

Manoet tilgram saking Jeroesalèm

tanggal 26, gègèran ing Telaviv poenika wiwitipoen rikala tetijang Arab sami ngoentapaken lajon. Poelisi kala samanten toemandang nandjakaken sendjatanipoen, ingkang pedjah tijang Arab nemem. Gemeen-teraad ing Jeroesalèm ngabaraken djam tiga sijang tetijang Arab sami nempoe Mahneye Hudah toewin Shaary Hessed. Oegi kawertosaken tetijang Arab tansah soedija badé damel gègèran wonten poendi-poendi. Wonten ing Jaffa bangsa Arab nempoe, kantor-kantor negari, na-ning kènging dipoenendoeraken; ingkang pedjah 5, tatoe 30.

Margi kawontenan ing nginggil waoe paréntah Inggris ladjeng ngintoenaken kapal perang, torpedo-jager, baita - baita maboer, lss.

Ing ngriki wonten ingkang pan-tes dipoenpèntegi, i.p. departement oeroesan sadjawining nagari pikan-toek protès pinten - pinten saking bangsa Jahoedi ingkang manggèn wonten Amèrikah Sarikat, gandèng kalijan tindak boten saé ingkang kalampah wonten Jeroesalèm.

Paréntah Amerika ladjeng anga-bani wakilipoen ing Jeroesalèm soe-pados ngintoenaken palapoeran ing-kang talesih.

Inggang dados babantening gé-gèran ing Palèstinah waoe kadjawi bangsa Arab miwah Jahoedi, oegi studenten Amèrikah ingkang sami sinaoe wonten college ing Pales-tina. Mandar rikala gègèran ing satje-lakipoen „papan soengkawa” wonten journalist bangsa Djerman katjoebles pèmès, ngantos malebet grija sakit.

Paréntah ing Palestina katjarijoos-aken njedahi para panoentoen Arab soepados ngawontenaken sarasèhan, poenapa déné ngèngetaken kawoe-la ngrikoe sampoen kateroes-teroes-aken anggènipoen atindak roda paks.